



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

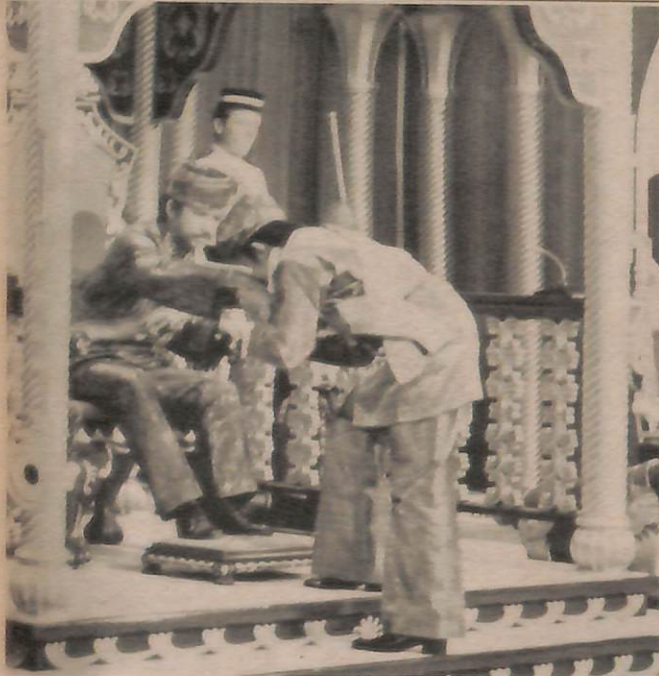
**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 46

RABU 14HB NOBEMBER, 1979.

رابو 23 ذوالحجة 1399

PERCHUMA



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah junjong ziarah kepada Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Yang Dipertuan sa-telah sempurna Istiadat Mengorniaikan gelaran (gambar atas). Gambar kanan pula kelihatan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkihah menapakkan Gangsa Sireh ka-bahu YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkihah dalam Istiadat mengorniaikan gelaran tersebut.



ADINDA2 BAGINDA YANG DIPERTUAN DI-KORNIKAN GELARAN WAZIR PERTAMA DAN KEDUA

BANDAR SERI BEGAWAN — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkihah Mu'izzad-din Waddaulah pada minggu lalu telah berkenan mengorniaikan dua gelaran wazir kepada dua orang adinda Baginda dalam dua istiadat pengorniaian yang berasingan di-Lapau di-ibu negeri.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berkenan mengorniaikan gelaran wazir kedua bagi Negeri Brunei kepada Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkihah sa-bagai Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal pada petang hari Rabu, 8hb. Nobember.

Manakala pada hari berikutnya, Khamis 9hb. Nobember Baginda Yang Dipertuan telah mengorniaikan gelaran Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri

Maharaja Permaisura kepada adinda Baginda Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah ia-itu sa-bagai wazir pertama negeri ini.

Dalam kedua-dua istiadat pengorniaian tersebut Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkihah telah mengapit di-sa-belah kanan dan sa-terus-nya menapakkan Gangsa Sireh dan Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemanha Sahibul Ra'e Wal-Mashuarah Pengiran Muda Haji Mohamed Alam mengapit di-sa-belah kiri.

Chiri pengorniaian gelaran bagi kedua-dua istiadat telah di-bachakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Siraja Khatib Awg. Haji Mohd. Yussof bin Pehin Perdana Wangsa Haji Mohammad, manakala Yang Dimuliakan Pehin Seri

Maharaja Dato Seri Utama Awg. Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz telah membachakan do'a selamat.

Lihat muka 20

HARGA BERAS NAIK?

Jangan dengar khabar angin

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengawal Harga Barang2, minggu ini mengingatkan kepada orang ramai supaya jangan mendengar khabar2 angin yang mengatakan "Harga beras akan naik dan beras kehabisan".

Sebenar-nya, kata beliau, bekalan beras di-negeri ini mencukupi dan harga-nya ada-lah sa-perti biasa.

Beliau memberi amaran kepada penjual2 beras di-negeri ini supaya jangan menyorakkan beras2 yang ada di-negeri ini. Dan perbuatan itu jika di-dapati, tindakan akan di-ambil dan lesen jaja-nya akan di-potong.

Orang ramai di-minta bekerjasama dengan pehak berkuasa untuk melaporkan mana2 penaja yang menyorakkan atau menaikkan harga beras yang di-tetapkan itu, supaya berhubung langsung dengan pehak Pengawal Harga, atau Pegawai2 Daerah, jelas-nya.

Manis-nya Iman

"ORANG yang terbaik di-antara kamu bukanlah orang yang meninggalkan kepentingan dunia sa-mata2 kerana kepentingan akhirat; dan bukan pula meninggalkan kepentingan akhirat sa-mata2 kerana kepentingan dunia. Tetapi orang yang terbaik itu ia-lah orang yang mengambil kepentingan dunia untuk kepentingan akhirat, dan mengambil kepentingan akhirat untuk kepentingan dunia." — HADITH Nabi riwayat Ibnu Asakir dan Ad-Dilmi daripada Anas.

Setem2 dan sampul surat hari pertama sempena Tahun 1400 Hijrah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos Brunei mengumumkan minggu ini bahawa pehak-nya akan mengeluarkan setem2 kenang2an bagi memperingati kedatangan Tahun Hijrah 1400 ini telah di-serahkan kepada jawatan kuasa-nya yang di-pengerusikan sendiri oleh Ketua Pos Agong, Pengiran Jaluddin bin Pengiran Mohd. Limbang.

Sementara ketiga2 jenis setem tersebut telah di-chipta oleh Pengiran Asma-lee bin Pengiran Ahmad. Setem yang berharga 10 sen berwarna hijau, 20 sen berwarna biru muda dan 75 sen berwarna ungu dengan gambar wajah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei di-atas sudut kanan-nya.

Setem2 itu masing2 berharga 10 sen, 20 sen dan 75 sen mulai di-jual pada 21hb Nobember, 1979 sa-hingga simpanan habis di-jual.

Sementara itu, Keping Kenang2an (Souvenir Sheet) yang berharga \$1.20 tiap2 satu dan berisi ketiga2 harga setem di-atas



Setem2 khas memperingati tahun 1400 Hijrah yang akan di-jual di-semua Pejabat2 Pos di-seluruh negeri mulai 21hb Nobember ini.



Pelita Brunei

DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHAR
RASMI
KERAJAAN
NEGARA
BRUNEI

RABU 14HB NOEMBER, 1979.



RUMPUT YANG DI-TANAM LALANG YANG TUMBOH

DUA perkara penting yang di-tekanakan sa-bagai ingatan oleh Pengarah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat ketika merasmikan hari pelajar Sekolah Latehan Teknikal Bahagian Bangunan ia-itu kepada guru2 luar yang berkhidmat dan mengajar di-negeri ini dan kepada penuntut2 sekolah berkenaan.

Kapada guru2 luar negeri yang di-datangkan untuk mengajar di-sekolah berkenaan, Dato Awang Haji Ahmad menekankan betapa mereka perlu mempelajari dan memahami tentang apa yang di-ingini dan yang tidak di-ingini oleh negara ini. Akan hal ini, memanglah sudah sa-mesti-nya mereka berbuat demikian kerana ibarat kata pepatah — masok kandang kambing, mengembek — masok kandang kerbau, menguak, maka sudah kerasmanian alam dan manusia 'lain lubok lain ikan-nya' — lain padang lain pula belalang-nya. Sebab itu sa-bagai perantau ada-lah lebeh chuchok dan manis lagi bagi mereka mempelajari keinginan yang di-hasratkan oleh masyarakat dan negara ini. Dengan itu, penumpuan mereka menunaikan tanggung-jawab yang di-amanahkan dapat di-laksanakan dengan penuh minat dan di-restui isi negara dengan lain perkataan di-mana bumi di-pijak di-situ-lah pula langit di-junjong dan di-situ juga bakti di-churahkan.

Dato Awang Haji Ahmad menimbulkan hal ini ada-lah membayangkan betapa beliau menumpukan amatan yang penuh teliti agar anak negeri ini yang di-asah dan di-didek dengan ilmu 'pengetahuan itu akan benar2 berfaedah.

Mengabaikan tugas yang di-pertanggung-jawabkan kapada siapa juga dalam satu2 jawatan memanglah suatu yang tidak di-ingini kerana perbuatan demikian hasil-nya kerugian yang di-terima. Jelas-lah, kesan burok yang di-terima oleh penuntut2 itu sama ada yang bersangkutan dengan pengajian mahu pun pembawaan atau keolahan penuntut sa-bahagian-nya adalah merupakan akibat kelalaian guru2 itu.

Keadaan demikian akan bertambah burok lagi di-samping terdapat-nya sikap guru2 yang mengabaikan tugas mereka dan keluar sekolah ketika waktu menjalankan tugas dalam tempoh masa yang lama. Sikap seperti ini tidak-lah patut di-biarkan kerana dari-nya juga timbul sikap penuntut2 yang malas dan lebeh malang lagi ia-nya akan melahirkan lulusan2 penuntut2 yang kurang kemahiran kerana kurang bimbingan dan tunjuk-ajar yang sa-patut-nya dari guru2 mereka.

Kapada penuntut2 yang malas, kaki botol, penageh dadah dan menyibar kemerosotan moral, puncha mereka jadi demikian tidak-lah dapat kita ristakan kapada satu2 pehak sahaja umpama kapada ibu-bapa dan guru2 malah lebeh utama lagi ia-lah dari penerimaan dan dorongan hati diri sendiri terhadap sa-suatu yang boleh menimbulkan kekhawatiran demikian. Kerugian yang di-tanggung akibat dari-nya juga bukan saja di-deritai oleh penuntut2 berkenaan tetapi akan turut di-rasakan sama oleh semua masyarakat di-mana ia diam bersama.

Maka kalau ribut sudah melanda, hujan lebat pasti menyiram bumi dan tanah gersang akan terus binasa, akibat-nya harapan kerajaan pada menubuhkan satu2 pusat latehan teknikal untuk mendapatkan tenaga teknisen yang berdisiplin, berdikari dan beragama akan turut musnah seperti mana juga musnah-nya tanaman2 yang subur akibat kerosakan dan kegersangan bumi dan lebeh malang lagi — rumput yang di-tanam, lalang pula yang tumbuh.

Maka dengan itu juga tentu-lah pehak2 berkenaan terutama guru2 tidak sekali2 inginkan ingatan demikian di-sebut berulang-ulang kerana mereka tentu menyedari bahawa perbuatan demikian hanya akan menjatuhkan prestasi kemahiran mereka dan kapada penuntut2 tentu tidak ingin akan di-sebut atau di-samakan dengan kedudukan binatang seperti kerbau membawa lumpur, semua-nya terpalit.

PADA HEMAT SAYA.....

APABILA AWDA PERLUKAN TALIPON

BAGAIMANA perasa-an awda apabila talipon awda rosak? Tentu serba-salah. Dan pasti-lah seperti 'putut' betis-tangan saja gaya-nya.

Kalau di-pejabat, apa jua pejabat pun, dan terutama sekali pejabat berniaga termasuklah kedai2, tentu sekali kelancaran urusan awda terjejas. Kalau pun awda dapat berkejar ka-sana ka-mari tapi pasti-lah tidak sa-jauh mana. Itu pun awda kena-lah mengorbankan masa dan tenaga yang lebeh.

Kalau di-rumah, tentu-lah awda seperti terpenchil, tambahan pula kalau memang rumah awda agak terpenchil.

Jelas-nya: kehidupan harian kita sudah sampai ka-peringkat menggunakan alat2 perhubungan yang sophisticated. Talipon ia-lah chuma satu daripada alat2 itu — yang bagi sa-tengah anggapan berupa barang luxury, tapi tidak semesti-nya begitu dalam semua keadaan.

Penggunaan talipon adal-lah sudah lumrah, semua peringkat orang menggunakan-nya. Dan tidak harian bagi kebanyakan kita ada yang sampai menganggap-nya sa-bahagian daripada hidup. Maka tentu-lah dalam keadaan ini talipon tidak berupa barang dalam kategori luxury tapi sa-balek-nya ia mengambil tempat dalam kategori necessity.

Jadi, jika awda berkeadaan seperti 'putut' betis-tangan apabila talipon awda rosak maka itu sangat ma'akul. Lebeh masok di-akal lagi kalau awda berkeadaan begitu apabila awda memang telah biasa bertalipon atau memerlukan-nya tapi tidak punya talipon.

Lalu dalam keadaan2 begitu tidak hairan kalau awda berusaha mendapatkan-nya dengan apa jua chara yang terdaya!

Malang-nya, dalam awda berkeadaan begitu, awda mungkin di-mangsakan oleh orang2 yang bijak mengambil kesempatan!

TERTIPU

Chontoh-nya ia-lah seperti berita mengenai ada-nya orang2 yang ter-tipu dengan memberikan wang kapada orang2 yang berjanji dapat menyambong dan memasang talipon yang di-hajati-nya.

Berita yang sumber-nya dari Jabatan Talikom itu bukan baru sekali ini kede-ngaran. Pehak yang berke-ngaran itu sangat mengambil berat mengenai perkara 'penipuan' tersebut, yang khabarnya ada tohmah2 mengatakan kakitangan Jabatan-nya terlibat. Hinggakan Pengarah-nya pernah menawarkan hadiah wang \$1000 kapada sa-barang orang yang dapat memberikan 'maulumat yang chukop' bagi menghukum sa-



CHONTOH Kad Pengenalan diri bagi kakitangan Jabatan Talikom yang mereka pakai sa-waktu bertugas. Sa-lain daripada bagi maksud2 keselamatan, kad ini juga di-kira boleh menolong orang ramai untuk memastikan mereka berurusan dengan kakitangan talikom yang sebenar-nya.

barang kakitangan-nya yang berjanji memasang atau membaiki talipon dengan menuntut upah.

Sekali imbas berita2 itu agak mengemparkan juga. Tapi awda tidak sepatut-nya turut gempar. Sekurang2-nya ia-lah kerana orang2 talikom sendiri dapat di-kenali menerusi kad pengenalan diri mereka. Jadi tidak patut awda terpedaya kira-nya di-datangi atau di-hubungi oleh mana2 orang yang tidak punya identification card sa-bagai kakitangan Jabatan Talikom.

Dari segi itu awda sudah di-jamin selamat. Dan nyata tidak mudah bagi kakitangan talikom memperdayakan awda. Begitu pula tidak-lah mudah bagi sa-barang orang lain memperdayakan awda dengan 'janji khidmat bersyarat' itu.

Lain-lah hal-nya kalau memang awda sudah di-takdirkan akan di-perdayakan lalu awda sendiri seperti terpukau antara hajat memileki talipon dengan 'janji khidmat bersyarat' itu. Kalau begitu memang-lah malang nasib awda.

MEMERLUKAN

Masaalah-nya: Awda tetap maseh memerlukan talipon. Mithal-nya awda baru buka kedai atau pejabat-niaga, talipon mesti ada, kalau tiada talipon maka awda pasti seperti 'putut' betis-tangan. Mithal-nya lagi awda berpindah rumah dari rumah yang ada bertalipon, tentu awda mahu rumah baru yang awda pindah itu juga bertalipon, kalau tidak, maka 'putut'lah juga betis-tangan. Itu kalau talipon belum ada.

Jadi, awda memerlukan talipon, dan biasa-nya ke-

"... awda memerlukan talipon, dan biasa-nya keperluan awda itu berupa keperluan segera. Dan awda menyangka jangka masa yang segera itu boleh 'dibeli'. Maka di-situ-lah silap-nya awda."

Dalam pada itu, ada orang lain yang tidak bersangkakan begitu, yakni: perkhidmatan segera itu tidak patut di-beli. Mereka sabar menunggu dan malah menaruh simpati terhadap Jabatan Talikom yang rupanya bukan saja sebek menyiapkan segala projek yang di-ator-nya tapi juga mengatasi masaalah orang2 yang menggunakan nama Jabatan itu bagi memperdayakan pemohon2 talipon, yang antara khabarnya baru2 ini ada yang membayar dengan cash cheque bernilai \$200.

TIDAK SABAR

Pada hemat saya, orang yang membayar dan rupa2-nya terpedaya itu tentu-lah orang yang sudah tidak sabar menunggu!

Lain hal-nya orang2 yang sabar dan menaruh simpati pula terhadap Jabatan Talikom. Mereka, saya perchaya, akan terselamat sa-kali pun terpaksa berkeadaan 'putut' betis-tangan atau terpenchil di-dunia yang kelihatan-nya tidak mengizinkan ia-nya terpenchil begitu.

Saya suka-lah mengeshorkan kapada awda yang sudah tidak sabar itu supaya sekurang2-nya menchontohi saya (maafkan, ini too personal pula gaya-nya!). Yakni: saya yang kebetulan maseh menunggu talipon disambong ka-rumah sejak lebeh sa-tahun, insha Allah akan tetap sabar dan menaruh simpati terhadap kegagauan pehak Talikom di-ukor dengan keupayaan-nya dari segi tenaga.

Saya shorkan awda sepatut-nya begitu. Terutama kita telah di-beritahu bahawa ada-lah menjadi satu kesalahan (tentu di-sisi undang2 negeri) "to pay money to any government official for special favours".

Dan yang penting, selalu-nya penting, ia-lah awda patut insaf bahawa ada-lah 'haram' bukan saja 'to pay' tapi juga 'to receive'. — Ketua Pegawai penerangan.

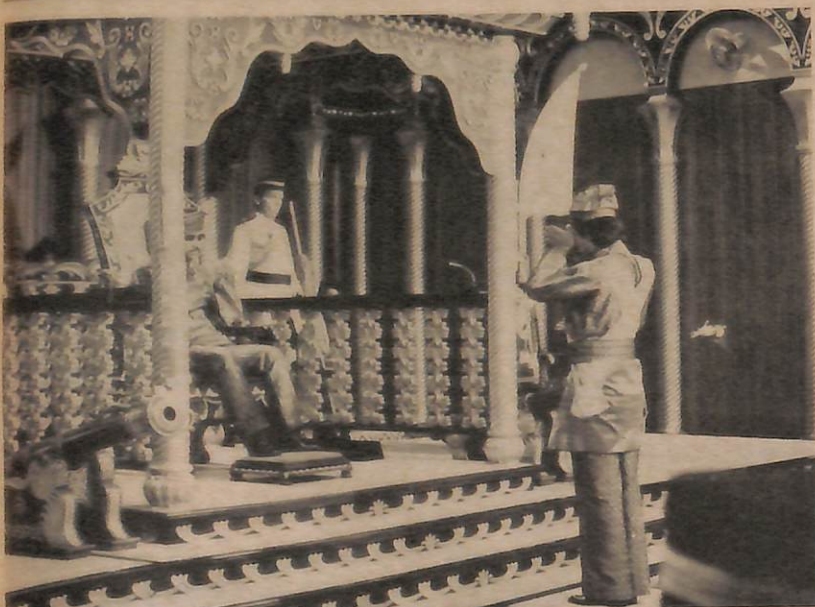
THE BORNEO BULLETIN, November 3, 1979.

Concern over bogus telecoms officers

BANDAR SERI BEGAWAN. — Criminals posing as telecommunications officials are tricking people out of hundreds of dollars with false promises to connect or repair telephones. These conmen even give their names as those of genuine telecoms employees, who are later found to have been nowhere near the area. One person recently gave a complete stranger a \$200 cash cheque to somebody claiming to be a telecoms official and promising to install a phone. The cheque was cashed the next day, the stranger was never seen again. At least one such case is reported every two months, but it is believed that the con trick is carried out far more frequently than this. "It goes on all the time, and varies from area to area," said director of telecommunications, Mr Douglas Scholey. Seventeen months ago, Mr Scholey personally offered a \$1,000 reward to anyone giving enough information to lead to the conviction of a member of his staff promising to install or repair a phone in return for payment. "And I won't have to pay the whole amount myself as my local senior staff are also equally worried about the situation," he said. "All telecoms employees have identification cards with their names and photographs on them."

"So if someone cannot produce identification his police should be called immediately," added Mr Scholey. He stressed money should only change hands at official offices or through the post, never at private premises. "It's also an offence for any member of the public to pay money to any government official in return for special favours."

POTONGAN akhbar Borneo Bulletin yang menyiarkan mengenai dengan orang2 yang menyamar sa-bagai kakitangan talikom.



Appeal court president appointed

BANDAR SERI BEGAWAN.—Lord President Dato Setia Sir Geoffrey Briggs was appointed as the President of the Brunei Court of Appeal in a ceremony held at the palace here last week by His Highness the Sultan.

His Highness also appointed two other judges, Mr Justice Ti-Ling Yang and Mr Justice Derek Cons to serve in the sitting of the High Court and the Supreme Court.

The sitting of the Court of Appeal commenced on Nov 6, followed by the sitting of the High Court which was chaired by Mr Justice Trainor.

Those present at the swearing-in ceremony at the Istana were the British High Commissioner, the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, the Yang Teramat Mulia Prince Muda Jefri Bolkiah, Pengiran Cheterias, the General Advisor to His Highness the Sultan, the Menti Besar, the State Secretary, the Attorney-General, and officers of the Legal and the Judicial Departments.

TWO PRINCES INSTALLED

BANDAR SERI BEGAWAN.—His Highness the Sultan last Thursday afternoon officially appointed his younger brother, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah as the first Wazir carrying the title of Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua.

The installation ceremony was held at the Lapau here. It began with a traditional royal custom of passing the Gangsa Sireh over the right shoulder of Prince Haji Sufri Bolkiah by his elder brother, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah.

This was followed by the reading of the Royal Warrant of Appointment by Yang Di-Muliakan Pehin Siraja Khatib Dato Paduka Haji Mohamed Yusof and

accompanied by a seventeen blasts of cannon fire, marking the official appointment of the Prince to his new post.

Prayers were read by the State Mufti Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail.

Later, outside the Lapau, the new Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua received the royal salute and inspected a guard of honour mounted by members of the Royal Brunei Police.

This was followed by a procession introducing the new first Wazir to the people. The procession through the streets of the capital was led by the Royal Brunei Malay Regiment band and accompanied by royal regalia bearers and other state dignitaries.

The picture above right shows the first Wazir being seated in the centre during the ceremony.

Meanwhile, the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah was also installed last Wednesday as the Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal at a similar colourful ceremony at the same venue in the presence of His Highness the Sultan (see the picture above left).

Those present at the two-day ceremonies included the Seri Begawan Sultan, the British

High Commissioner and other state VIPs.

In the meantime, the closing ceremony of the Gendang Jaga-Jaga for the installations of the two princes were held at the palace here on Friday.

The ceremony was conducted in the presence of the Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha.

Also present at the ritual were the General Advisor to H.H. the Sultan, the Menti Besar and other state dignitaries.

Special Branch reverted

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Commissioner of Police announced last week that with effect from Nov 1, the Department of Security and Intelligence was merged with the Royal Brunei Police Force.

The department is now under the command of the Police Commissioner.

It reverts to its former name of Special Branch.

Dato Owen has been appointed the Acting Head of the Special Branch.

Dealers General Licence

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Land Transport Department has reminded car-dealers about the General Licence.

The following is the statement issued by the Deputy Controller of the Dept:—
Dealers General Licence

Please draw your attention to the above mentioned subject, to remind you of the uses of the licences as per Section 11 of the Road Traffic Enactment, as follows:

(i) To enable vehicles (new) to be driven from the ports to your place of work.

(ii) To enable the vehicles to be tested on the road by your customers.

(iii) To enable the vehicles to be brought to Land Transport Office for registration/licensing.

As such, you are required to see that the usage of the licences does not fall outside the uses as defined above. Please be reminded that any licence which has been issued must not be lent to other firms or private individuals, but should only be used by your firm only. For this purpose, any of your branches whether in the same district or otherwise should be treated as a different firm.

Action to cancel the licences will be taken if they are found to be misused, in accordance with Section 14 of the Road Traffic Enactment.

In this connection also, you are advised to use the licences in the district in which they are issued:

(i) 'B' licence should only be used in Brunei-Muara District, but may be used to drive vehicles from Belait District to your place of work in Brunei-Muara District.

(ii) 'KB' licence should only be used in Belait District, but may be used to drive vehicles from Brunei-Muara District to place of work in Belait.

On subject of reports as required by Regulation 82 of the Road Traffic Regulations, 1955, you are required to prepare a full report on uses for registration number as mentioned above, not only on the uses for registration/licensing any vehicle.

All report must be forwarded once a month to the Controller of Land Transport, Brunei. (Reports were submitted as from the end of September).

Every application for new licence or renewals of existing licences must be forwarded to the Controller of Land Transport, Brunei. Whether the applications be approved or the existing licences be renewed will depend on the reports as mentioned in above.

During the registration/licensing of a new vehicle, the licence plates must always be fixed onto the vehicle and must not be removed to be fixed onto other vehicles until the registration licensing of the first vehicles has been completed.

Former Commander presents medals

BANDAR SERI BEGAWAN.—The former Commander of the Royal Brunei Malay Regiment, Brigadier Dato Simpson presented long-service and good-conduct medals to five non-commissioned officers of the regiment at a ceremony held in Bolkiah Camp on Wednesday.

The five soldiers were Officers Two, Talib bin Arshad, Hamdan bin Omar and Duraman bin Haji Samat, Staff Sergeant Hussein bin Omarali and Sergeant Nauh bin Shauwal.

They were among the regiment's second intake of recruits 18 years ago.

Brigadier Dato Simpson paid a visit to Brunei last week.

Meanwhile, thirty-four recruits of the Royal Brunei Malay Regiment will pass out tomorrow.

The Commanding Officer of the Regiment, Brigadier Dato Roberts is expected to take the salute and inspect the guard of honour at the passing-out ceremony.

They will later be sent to various units of the regiment.

The recruits who formed the 48th intake of the regiment have just completed six-month training.

Malay exam. for non-Malays

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Malay Language examination for non-Malays will be conducted at the end of this year.

The exam which will be held between tenth and thirteenth of December is for Primaries two, four, six and Form two.

The Education Dept said that candidates should be from Adult Classes and should have first obtained approval from the Organiser of Adult Classes here.

Forms for the exam can be obtained from their class teachers.

The fees will be three dollars each and registration will begin on November 15 (tomorrow).

CORRECTION

IMPORTATION OF USED CARS (Last Wednesday): The rule is not new, but is meant to remind the public about it.

No shortage of rice

BANDAR SERI BEGAWAN.—The public has no cause to worry about the supply of rice in Brunei because there is no shortage of commodity.

The Price Controller has denied rumours that the state is deficient in rice.

He has stressed that the rice is being sold at the usual price, that is three dollars a gantang here, three dollars and five

cents in Tutong and Muara and three dollars and ten cents in Kuala Belait, Seria and Temburong.

Action will be taken against those hoarding or increasing the price of rice.

Members of the public who have found shopkeepers doing so are requested to report to the Price Controller's office or the district officers.



The picture shows the Deputy Controller of Land Transport, Awang Ahmad bin Haji Ibrahim (with songkok) reminding the dealers, directors, managers and salesmen of car companies about the General Licence last Thursday at the office of the Land Transport Department.

SEMBELEHAN ORANG FASIK DAN AHLI KITAB

1) Al-Imam An-Nawawi dalam kitab-nya Al-Majmu' Sharah Al-Muhazzab menyebutkan "Berkata Al-Imam Al-Mutawalli dan lain2 ulama' besar daripada mazhab Shafi'e jika sa-orang fasik atau sa-orang Ahli Kitab berkhawar bahuwa ia telah menyembelih kambing ini. Maka kita pakai perkhawar-nya itu, dan halal kita memakan kambing itu. Kerana orang fasik dan Ahli Kitab itu ada-lah orang2 yang layak menyembelih chara shara."

Menurut Al-Imam An-Nawawi lagi: "Jikalau kita dapati sa-ekor kambing tersembelih dan kita tidak ketahui siapa yang menyembelih-nya, jika dalam suatu negeri itu ada orang yang tidak halal sembelehan-nya saperti orang Majusi (yang menyembah api), maka tiada halal sembelehan kambing itu; samada orang yang tiada halal sembelehan-nya semua-nya (dengan tiada orang Islam atau Ahli Kitab) di-situ, atau mereka berchampur dengan orang2 Islam. Kerana di-shakkan pada halal sembelehan itu. Menurut kaedah pada binatang asal-nya dan dahulu-nya ia di-haramkan (melainkan sudah di-sembeleh chara Islam oleh orang Islam umpama-nya). Dan jika tiada di-situ sa-orang pun orang Majusi di-antara orang2 Islam itu maka sembelehan itu halal.

2) Al-Imam Shamsuddin Muhammad Ar-Ramli dalam kitab-nya yang di-sebut An-Nihayah (meninggal tahun 1004 H.) mengatakan: "Jikalau orang fasik atau orang Ahli Kitab berkhawar dan memberitahu bahuwa dia sendiri telah menyembelih kambing ini (kambing yang tertentu) maka kita terima kata dan perkhawar-nya itu, kerana orang fasik dan Ahli Kitab itu ada-lah orang2 daripada golongan orang yang halal sembelehan-nya."

Kata-nya lagi: "Jikalau kita dapati sa-ekor kambing telah di-sembeleh dan kita tiada tahu kambing itu ada-kah di-sembeleh orang Islam atau orang Majusi (atau orang menyembah berhala atau orang yang tiada mempunyai sebarang ugama), kira-nya ada di-negeri itu orang Majusi maka tiada-lah halal sembelehan itu, ya'ani kambing yang di-jumpa tersembelih itu.

BINATANG YANG DIJUMPAI TERCHAMPAK

3) Al-Imam Ibnu Hajar (meninggal tahun 793 H.) mengatakan dalam kitab-nya Tuhfah: "Haram binatang yang di-sembeleh di-jumpai terchampak di-suatu tempat, dan haram sepotong daging yang di-taruh dalam suatu bejana (atau di-bungkus) di-jumpai di-suatu tempat, di-kechualikan pada suatu tempat yang ada biasa (ghalib) di-situ orang yang ha-

Nas keterangan hukum mengenai:

DAGING HALAL DAN DAGING BANGKAI

lal sembelehan-nya; dan di-kechualikan juga jika di-khawar kepada kita oleh orang yang halal sembelehan-nya bahuwa ia telah menyembelih-nya sekali pun yang memberi khawar itu orang kafir Ahli Kitab, maka menurut qaid dalam 'ibarat binatang yang tersembelih yang di-jumpai tiada terchampak di-mana2 ada-lah binatang yang tersembelih itu halal samata2.

Tetapi zahir-nya itu pada suatu tempat yang tiada di-situ sa-mata2 atau semua orang Majusi umpama-nya. Dan menurut ibarat "di-jumpai sa-potong daging dalam bekas atau bejana" maka di-faham dari kata itu bahuwa sa-potong daging yang tiada ada dalam bekas atau dalam bejana yang terchampak yang terdedah, maka daging itu sa-mata2 haram samada biasa (ghalib) orang yang halal sembelehan-nya atau tiada biasa mereka ada di-tempat itu. Dan di-pakai qarinah atau tanda yang menunjokkan halal daging itu pada sa-tengah masaalah perkara pada sa-potong daging dalam bejana menurut sharat-nya. Serta hendak-lah ingat bahuwa asal binatang itu sa-belum di-

sembelih ada-lah haram, dan haram tiada-lah terangkat dengan shak terhadap orang yang menyembelih-nya, kerana pada qarinah itu ada sebab memba-wa halal sa-suatu harta itu, dan kerana susah hendak beramal dan berpegang dengan asal itu ya'ani haram sa-ekor binatang sa-belum di-sembeleh."

SHARAT SA-BAGAI

AHLI KITAB

Ya'ani: Ahli Kitab yang bukan bangsa Israel di-sharatkan bahuwa di-ketahui awal datok nenek-nya yang laki2 masok ugama Yahudi sa-belum di-mansokhkan ugama Yahudi itu dengan ugama Nasrani; atau ia masok ugama Nasrani sa-belum di-mansokhkan ugama Nasrani itu dengan ugama Islam dan sa-belum ugama Yahudi atau ugama Nasrani itu di-ubah2.

Ada pun Ahli Kitab bangsa Israel (ya'ani keturunan Nabi Ya'akub bin Ishak bin Ibrahim 'alaihimus salam) di-sharatkan tiada di-ketahui awal datok nenek laki2-nya masok ugama Yahudi atau ugama Nasrani sa-belum ugama Yahudi itu di-mansokhkan dengan ugama Nasrani atau sa-belum ugama

Nasrani itu di-mansokhkan dengan ugama Islam.

Jadi, orang2 China, Iban, Kadazan, Philipina dan India dan lain2 yang masok ugama Nasrani sa-telah datang ugama Islam dengan bangkit-nya Nabi Muhammad (sallallahu 'alaihi wasallam) menjadi Rasul, maka tiada-lah mereka itu masok dibawah ertikata 'Ahli Kitab' yang halal orang2 lelaki Islam nikah dengan perempuan mereka, dan halal sembelehan mereka kepada umat Islam.

Tegas-nya orang2 masok ugama Nasrani sa-sudah datang ugama Islam ada-lah haram sembelehan mereka. Begitu juga orang2 Rusia sebab mereka masok ugama Nasrani pada tahun Hijrah 375 ia-itu sa-sudah datang ugama Islam berkurun2 lama-nya. Ini di-katakan oleh Al-'Allamah As-Sayid Ahmad bin Zaini Dahlan, Mufti Mekah (meninggal tahun 1304 H.) dalam kitab Al-Futuhatul Islammiah.

BINATANG BURUAN

4) Berkata Al-Hafez Ibnu Rajab Al-Hambali Al-Baghda-di (meninggal tahun 795 H.) dalam kitab Jame'ul 'Ulum Wal-Hikam ketika ia mensharahkan hadith

إِنَّ الْحَلَالَ بَيْنَ بَيْنٍ وَإِنَّ الْحَرَامَ بَيْنَ بَيْنٍ

"Ada pun benda yang asal-nya di-tegah saperti perempuan dan daging binatang maka tiada-lah halal benda itu melainkan dengan yakin halal-nya dengan sebab di-sembeleh dan 'akad nikah. Dan jika ada waham pada sembelehan atau 'akad nikah di-sebabkan nyata ada sa-suatu sebab yang lain maka hendak-lah kita kembali berpegang pada asal-nya, dan kita beri hukum atas asal itu. Di-sini nyata asal-nya ada-lah haram maka kita hukumkan-lah haram benda itu.

"Dari sebab itu Nabi (sallallahu 'alaihi wasallam) telah menegah dari makan binatang buruan yang di-dapati oleh pemburu akan kesan anak panah yang lain dari anak panah-nya; atau ia dapati ada anjing buruan yang lain yang bukan anjing buruan-nya; atau ia dapati buruan itu telah jatuh dalam ayer. Dan Nabi (sallallahu 'alaihi wasallam) telah menyatakan sebab di-tegah binatang buruan itu ia-lah kerana tiada di-ketahui adakah ia mati dengan sebab yang di-haruskan saperti dengan anak panah atau dengan sebab yang lain saperti tenggelam dalam ayer itu."

WALLAHU A'ALAM

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM, Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama)
Pehin Datu Seri Maharaja, D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J.,
S.M.B., P.H.B.S., P.I.S., Azhar dan U. Calro, Mufti



KERAJAAN telah menggalakkan impot kerbau dan lembu dari luar negeri bagi menampung bekalan tempatan. Penyembelihan-nya di-lakukan dalam negeri untuk menjamin daging2-nya halal.



SHAITAN MUSOH KETAT MANUSIA— BERJAGA-JAGA DARI GODAAN-NYA

DI-TENGAH2 kehidupan masyarakat manusia ini ada sa-jenis makhluk halus yang hidup dan berchampur gaul dengan manusia. Makhluk itu ia-lah tidak lain dan tidak bukan "Shaitan" yang di-jadikan Allah daripada api.

Manusia tidak-lah dapat menghubungi shaitan dengan pandangan mata, tidak dapat menghubungi dengan pendengaran telinga, tidak dapat menghubungi dengan perantaraan lidah dan tangan. Tetapi perhubungan shaitan dengan manusia tetap berlaku semenjak Adam dan Hawa hingga-lah ka-zaman peniupan sangkakala kelak.

Shaitan itu sentiasa berkerja, berusaha dan berjuang terus-menerus menipu, menggoda dan menjerumuskan manusia ka-lembah kejahatan, kerosakan, kehinaan dan dosa.

Semua manusia ada-lah sentiasa terdedah kepada godaan shaitan, tidak kira sa-orang itu alim, cherdek pandai, buta huruf atau sabagai-nya, chuma manusia yang telah tahu burok baik, tahu dosa pahala, tahu benar dan salah, serta tegoh pula semangat takwa dan iman-nya sahaja-lah yang akan dapat mempertahankan diri dari godaan shaitan itu.

Chara dan taktik shaitan itu menggoda tentu-lah tidak sama terhadap sa-orang yang alim dengan yang jahil, kerana jika tindakan itu sama mungkin shaitan tidak akan dapat menggoda si-alim, dengan hal yang demikian maka tidak-lah akan banyak orang yang terperangkap dalam godaan shaitan. Tetapi shaitan chukop sedar bagaimana ia-nya harus bertindak. Shaitan pandai menchari kelemahan diri sa-scorang. Maka kerana itu-lah banyak manusia terjerumus ka-lembah dosa dan kejahatan.

Oleh kerana perjuangan shaitan itu terlalu halus chara-nya dan terlalu merbahaya pula kepada manusia maka Allah s.w.t. telah mengistiharkan di-dalam Kor'an bahawa shaitan itu ada-lah musuh manusia sa-bagaimana firman Allah di-dalam surah Al-'An'am ayat 142 bermaksud "*Jangan-lah kamu mengikut langkah2 shaitan, kerana ia musuh yang terang bagi*

kamu".

Ayat itu sa-olah2 pengis-tiharan terang antara shaitan dengan manusia dan antara manusia dengan shaitan, kalau manusia itu kuat shaitan-lah kalah, tetapi kalau manusia lemah maka shaitan pula-lah yang menang.

Menurut Al-Imam Ghazali bahawa: ada dua buah pintu besar jalan shaitan masuk mengoda manusia. Pertama marah dan kedua shahwat, dan bila mana sa-seorang itu marah maka shaitan akan mempermain-mainkan dia seperti budak2 mempermainkan bola.

Bila perasaan marah dan juga shahwat ini chukop memunchak biasa-nya pertimbangan orang itu tidak lagi berjalan sa-bagaimana mesti-nya. Kadang2 boleh jadi dia hilang akal, maka gelora seperti ini-lah yang sentiasa di-tunggu2 oleh shaitan. Sebab dalam gelora dan gelombang itu-lah tipu daya-nya mudah berjalan. Jalan yang sa-baik2-nya bagi orang Islam ia-lah jangan membiarkan diri-nya di-kuasai dan di-perintah oleh perasaan marah-nya dan juga shahwat-nya. Saboleh2-nya kita-lah yang menguasai kedua-dua perkara ini melalui pengajaran2 Islam.

Kalau-lah sudah demikian jalan-nya maka umat Islam hendak-lah sentiasa waspada dan menyedari ada-nya musuh ketat kita yang bernama shaitan itu dan berjaga-jaga daripada tipu daya dan godaan-nya, mudah-mudahan dengan demikian akan selamat-lah kita hidup di-dunia dan di-akhirat.



Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 14hb Nobember, 1979 hingga kahari Selasa 20hb Nobember, 1979 ada-lah seperti dibawah ini:—

Hari Bulan	Dzuhoor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
14hb Nob	12.11	3.29	6.07	7.22	4.35	4.50	6.07
15hb Nob	12.11	3.29	6.07	7.22	4.35	4.50	6.07
16hb Nob	12.12	3.30	6.08	7.23	4.37	4.52	6.08
17hb Nob	12.12	3.30	6.08	7.23	4.37	4.52	6.08
18hb Nob	12.12	3.30	6.08	7.23	4.37	4.52	6.08
19hb Nob	12.12	3.30	6.08	7.23	4.37	4.52	6.08
20hb Nob	12.12	3.30	6.08	7.23	4.37	4.52	6.08

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

PENYANTUN DAN PEMA'AF

Bingkisan minggu ini

Omar, semua-nya ini ada-lah tanda2 kenabian, saya telah melihat tanda2 tersebut di-seri wajah-nya, saya sa-benar-nya ingin memastikan ada-kah dia benar2 Nabi, kira-nya dia telah membuktikan kenabian-nya dengan sifat2 penyantun dan pema'af, oleh sebab itu saya naik saksi bahawa-nya tiada Tuhan melainkan Allah dan Muhammad itu pesuruh Allah".

Adapun sifat yang telah di-tunjokkan oleh Rasulullah s.a.w. itu di-namakan sifat penyantun dan pema'af, atau pun tidak lekas meradang apabila di-kasari oleh sa-scorang.

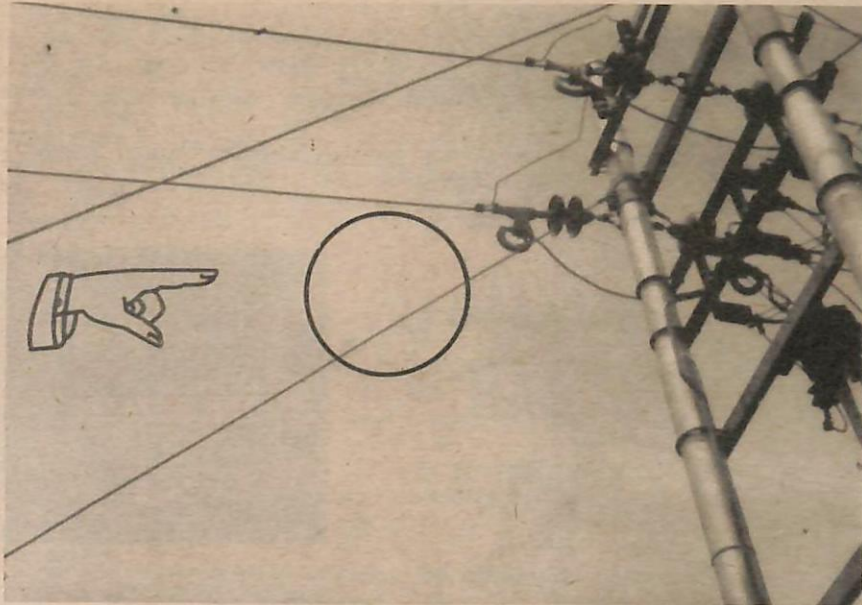
Baginda telah memperolehi kemenangan peribadi paling tinggi yang bukan saja telah berjaya merebut perasaan hormat orang Yahudi itu terhadap-nya, bahkan juga telah berjaya menundukkan keperchayaan ugama orang itu, oleh sebab ketakjuban-nya yang amat sangat terhadap keluhuran peribadi Nabi yang maha agong itu. Ia sudi mengubah keperchayaan-nya sa-mata2 kerana terpengaruh terhadap budi bichara Muhammad yang tiada ternilai oleh kekayaan dunia yang memang itu-lah salah satu daripada ajaran2 Ugama Allah.

Dengan gambaran peristiwa tersebut kita juga sa-harus-nya mengambil chon-toh bahawa apakala sa-sua-tu perselisihan berlaku dengan orang lain, maka sa-baik2-nya patut-lah di-selesaikan oleh mereka berdua

sa-chara aman dan tenteram tanpa di-champori oleh mana2 pehak. Ini ada-lah di-sebabkan, mungkin dengan champur-tangan orang lain itu akan memerakkan lagi perselisihan yang sedia bergelora. Maka sebab itu-lah Nabi Muhammad s.a.w. telah menegah Omar Al-Khatib untuk menchampori hal Baginda dengan orang Yahudi itu, melainkan sa-baik2-nya bagi Omar mennganjorkan supaya Nabi membayar hutang-nya kepada Yahudi itu dan Yahudi itu pula menuntut-nya sa-chara hormat kepada Nabi Muhammad.

Sa-benar-nya darjat penyantun yang sa-demikian tinggi itu tidak akan dapat di-chapai kechuali oleh orang2 yang kuat jiwa-nya dan tegoh peribadi-nya. Tetapi amat penting jika kita mampu untuk menchapainya bagi tujuan mengelakkan perselisihan yang mungkin akan berlaku pada satiap masa. Maka demikian juga amat penting bagi penganjur2 masyarakat untuk memperolehi sokongan dan penghormatan orang lain, oleh kerana darjat tersebut menggambarkan kekuatan peribadi yang melayakkan sa-bagai pemimpin dan penganjur sa-bagaimana maksud hadith Nabi yang bermaksud: "*Sa-kuat2 kamu ia-lah orang yang dapat mengalahkan diri-nya ketika marah, dan yang paling penyantun pula ia-lah orang yang memberi ma'af dalam masa berkuasa*".

KEJAHATAN2 YANG HARUS DI-TUMPASKAN



CHUBA perhatikan gambar2 yang di-siarkan di-halaman ini dan timbang-lah sendiri apa yang akan di-lakukan oleh penduduk2 yang berkenaan jika kemudahan2 yang demikian ini di-chabut kembali? Tentu akan timbul berbagai sungutan dan lebeh hebat dari itu mungkin pula akan di-katakan bahawa pehak berkenaan tidak memikirkan untuk kesenangan2 penduduk.

Memang telah terbukti bahawa kesenangan raayat dan penduduk akan tetap di-ambil perhatian, terutama-nya tentang pembekalan kemudahan2 asas termasuk bekalan ayer dan api.

Bekalan ayer dan api sudah pun menjalar hingga ka-kampung2 dan usaha Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia untuk memasokkan bekalan2 sa-umpama itu ka-kampung2 yang belum menikmati-nya sedang dan akan terus di-laksanakan menurut keutamaan-nya. Demikianlah betapa hasrat Kerajaan untuk menyempurnakan kemudahan2 asas itu agar dapat di-neikmati sama oleh raayat dan penduduk. Untuk ini, tentu-lah Kerajaan memperuntukkan perbelanjaan yang bukan sedikit.

Kerajaan melaksanakan tanggung-jawab-nya dengan sa-beberapa boleh yang mungkin agar raayat dan penduduk negeri ini dapat mengechap nikmat2 hidup yang kemudian-nya menghasratkan supaya raayat dan penduduk akan memileki taraf hidup yang bukan saja kerana kemodenan, bahkan akan lebeh mengechap hidup yang selesa dan benar2 sempurna.

Demikian rasa hati Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan rasa hati itu pula harus-lah, malah memang wajar di-

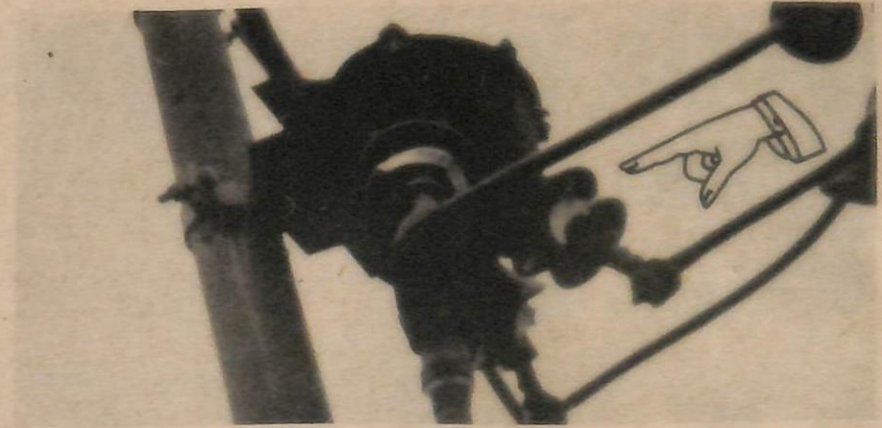
shukori oleh semua pehak. Apa-kah chara bershukor yang di-haruskan untuk di-praktikkan terhadap perkara2 yang begitu baik lagi murni itu? Apa-kah pengguna2 tidak punya tanggung-jawab terhadap hal2 yang sa-umpama ini?

Chara bershukor yang di-perlukan bukan-lah sa-kadar menguchapkan terima kasih atau sa-kadar menyatakan kebanggaan kerana di-beri kemudahan2 serupa itu. Uchap terima kasih dan menyatakan bangga itu ada-lah chara hidup kita, tetapi yang lebeh besar dari itu ia-lah melaksanakan tanggung-jawab kita dalam soal pemeliharaan apa jua kemudahan yang di-adakan oleh Kerajaan itu.

Maka itu ada-lah wajar dan memang patut benar sa-tiap penduduk di-mana saja di-bekalkan kemudahan2 seperti bekalan ayer, letrik dan kotak2 pos harus-lah menjaga keselamatan dan kesempurnaan perkhidmatan2 itu. Tidak-lah sempurna tanggung-jawab itu jika kita hanya tahu menikmati, tetapi mengabaikan pemeliharaan-nya.

Gambar2 yang tertera di-halaman ini ada-lah menunjukkan rangkaian bekalan letrik di-Kampung Setia (Kampung Ayer) yang di-ganggu oleh orang2 yang tidak bertanggung-jawab. Ini-lah puncha-nya berlaku kerosakan demi kerosakan lantaran rasa bertanggung-jawab itu tidak dapat di-praktikkan oleh sa-bilangan orang. Gulongan ini ada-lah pemilek2 di-antara beberapa sifat perangai burok yang harus di-usahakan jalan2 yang se-baik2-nya untuk membendung perbuatan2 yang sa-demikian itu.

Pemeliharaan dan kawalan sa-tiap kemudahan2 yang di-berikan oleh Kerajaan itu di-mana saja termasuk sekitar Kampung Ayer ada-lah tugas penduduk2 kampung, kerana kemudahan2 itu ada-lah untuk kesenangan mereka juga. Oleh itu ada-lah elok bagi penduduk2 itu sendiri merundingan perkara penjagaan itu sama ada dengan membentok jawatankuasa atau jalan lain yang sa-molek2-nya. Semoga-lah imej sa-bagai orang2 yang berbudi dan bertingkah laku yang manis itu akan dapat di-maniskan lagi. Dan, sa-tentu-nya kita tidak ingin perkataan "vandalism" (atau gulongan perosak itu) berada dalam masyarakat kita. Harus-lah di-fikirkan dengan serius agar tidak berlaku lagi hal2 yang sa-umpama ini.



GAMBAR di-sebelah kanan atas ini menunjukkan insulator-insulator yang menentukan pemisahan bekalan api telah di-binasakan. Benda ini terletak di-bahagian atas dan perosak atau perosak2 itu membinasakan-nya sama ada dengan menggunakan satu alat penjulok atau di-baling dengan benda yang keras seperti batu dan kayu atau pun di-lastik.

Perhatikan dalam bulatan gambar ini yang menunjukkan dawai sedang tergantung (gambar kiri).

Perbuatan2 seperti ini bukan hanya melibatkan terputus-nya bekalan letrik bahkan kemalangan jiwa yang tidak di-sangkakan



INI ia-lah alat pembahagi kuasa letrik yang telah di-baling dengan batu dan menyebabkan kaca meter-nya telah pecah. Gambar2 chsan Jabatan Letrik.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU — 14HB NOB.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 STAR TREK —
"Whom Gods Destroy"
Penduduk2 mengambil alih sa-buah tempat perlindungan dan memen-jarkan Kirk dan Spock daalm satu sekim gila untuk mengawal 'alam dunia.
6.07 AZAN MAGHRIB
6.11 STAR TREK — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 BEWITCHED —
"Instant Courtesy"
Endora memberi pengajaran terhadap Darrin dengan mengubah-nya menjadi lelaki tulin.
7.22 AZAN ISHA
7.26 BEWITCHED — sambongan
7.40 FLAMBARDS —
"Prisoners of War"
Christina dalam perjalanan pulang ka-Flambards menghadapi penghidupan baharu. Kaum lelaki bekerja di-ladang dan — kedengaran-lah ketawa riang anak damit di-rumah lama itu.
8.30 WARTA BERITA
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 SHOW OF THE WEEK —
James Last Star Parade
10.05 GUSTI
10.45 SIARAN TAMAT

KHAMIS — 15HB NOB.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 BIG BLUE MARBLE
6.07 AZAN MAGHRIB
6.11 BIG BLUE MARBLE — sambongan
6.30 DOCTOR WHO
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 HIDAYAT
7.22 AZAN ISHA
7.26 HIDAYAT — sambongan
7.40 HIGH CHAPARRAL —
"The New Lion of Sonora"
Bahagian Pertama
Gilbert Roland sa-bagai bintang undangan merupakan orang yang bakal mewarisi ladang Montoya dengan tidak di-sangka2.
8.30 WARTA BERITA
8.45 DOKUMENTARI:
"Lumba-Lumba"
9.15 TAYANGAN GAMBAR MELAYU
11.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 16HB NOB.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 FAMILY CLASSICS —
"20,000 League Under the Sea"
Bahagian II
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
6.08 AZAN MAGHRIB
6.12 SAYANG ADEK-KU SAYANG —
sambongan
6.30 FAMOUS FIVE —
"Five Go To Demon's Rock"
Bahagian II
Kesah dongeng nampak-nya menjadi perkara benar apabila mereka menemui

sa-keping wang emas yang lama, tetapi bukan mereka sahaja yang sedang menchari harta karun ini

- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE GOOD LIFE —
"Anniversary"
7.23 AZAN ISHA
7.27 THE GOOD LIFE — sambongan
7.40 THE OSMOND FAMILY SHOW
8.30 WARTA BERITA
8.45 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
9.30 HAWAII FIVE 'O' —
"Death's Name is Sam"
Terdapat sa-orang di-sebuah tempat di-Hawaii meranchang untuk menembak sa-buah kapal terbang, dengan menggunakan bom buatan Russia. Begitu-lah kesimpulan yang di-buat oleh Steve McGarrett, ketua Five 'O'. Tetapi siapa, di-mana, bila dan kapal terbang mana-kah yang menjadi sasaran?
10.20 THRILLER —
"Coffin For A Bride"
11.30 SIARAN TAMAT.

SABTU — 17HB NOB.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 KUM KUM — "The Challenge"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.08 AZAN MAGHRIB
6.12 SESAME STREET — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DOKUMENTARI MELAYU —
"Secret World of Reptiles"
Bahagian I
7.23 AZAN ISHA
7.27 DOKUMENTARI MELAYU —
sambongan
7.40 TARGET — "Blow Out"
Siri baru. Hackett sedang menyiasat satu rompakan permata dan belum dapat menyelesaikan-nya — hingga-lah sa-orang gadis jelita membuat satu usol kapada-nya.
8.30 WARTA BERITA
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 KAZ —
"Case of Class"
Samuel Bennet dan Kaz bersetuju untuk membela Gregg Marsh, teman lama Bennet sa-masa di-kolej — yang menghadapi tuduhan merompak dan menggelapkan wang, tetapi Kaz mengesaki bahawa kawan rapat majikan-nya ada-lah bersalah.
9.55 BIG LEAGUE SOCCER
10.45 TAYANGAN MALAM MINGGU:
"The Glass Bottomed Boat"
12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD — 18HB NOB.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 HANDFUL OF SONGS
5.45 READING WITH LENNY
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 THE GREEN HORNET —
"The Secret of Sally Bell"
The Green Hornet menghancurkan satu kumpulan dadah dan berjaya menawan hati sa-orang doktor wanita yang chantek.
6.08 AZAN MAGHRIB
6.12 THE GREEN HORNET —
sambongan
6.30 SCIENCE INTERNATIONAL
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS



SALAH satu adigan dari Hardy Boys Mysteries dengan bintang undangan-nya Dan Clark sa-bagai Hubbard dalam episod yang berjudul "Dangerous Waters".

MALAM

- 7.10 MIXED BLESSINGS —
"Jobs for the Boys"
7.23 AZAN ISHA
7.27 MIXED BLESSINGS — sambongan
7.40 THE INCREDIBLE HULK —
"The Disciple"
Banner sekali lagi menchari bantuan Li Sung dan menolong sa-orang pegawai pulis mewarisi kebijaksanaan sa-orang ahli falsafah Oriental yang buta.
8.30 WARTA BERITA
8.45 PUSPARAMA
9.30 THE BASTARD
11.00 THE NEXT STEP BEYOND
11.30 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 19HB NOB.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
6.08 AZAN MAGHRIB
6.12 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 PERUBATAN
7.23 AZAN ISHA
7.27 PERUBATAN — sambongan
7.40 PETROCELLI —
"An Act of Love"
8.30 WARTA BERITA
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 VEGAS
9.55 POLDARK —
Pada hari Ross menjadi MP, datang pula berita kematian Hugh Armitage,

Ross merasa sedih dan marah sedang Demelza menanggung kesusahan.

- 10.45 LIFELINE — "Dr Paul Ebert"
11.35 SIARAN TAMAT.

SELASA — 20HB NOB.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 VISION ON
6.08 AZAN MAGHRIB
6.12 VISION ON — sambongan
6.30 BATTLE OF THE PLANETS —
"The Musical Mummy"
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 SERIKANDI
7.23 AZAN ISHA
7.27 SERIKANDI — sambongan
7.40 THE HARDY BOYS —
"Dangerous Waters"
Dalam usaha menchari sa-orang gadis jelita, Joe dan Frank Hardy menemui berjuta2 harta karun lanun yang hilang dan bertembong pula dengan perompak2 kapal layar yang merbahaya.
8.30 WARTA BERITA
8.45 PERUTUSAN TAHUN BARU HIJRAH 1400:
a) YAB Menteri Besar Brunei
b) YB Pengetua Hal Ehwal Ugama Brunei
9.05 ARENA SOKAN
9.45 DOCUMENTARY —
"Hayes Over Japan"
10.35 KOJAK — "Photo Must Credit Joe Paxton"
11.25 SIARAN TAMAT.



SISWAZAH BRUNEI MINGGU INI

TOMORROW's edition of Brunei Graduates will bring you another interview with a graduate from the University of Nottingham, Sheikh Adnan bin Sheikh Mohammed (left), now a Lecturer in the Sixth Form Centre. The programme tomorrow can be heard at 12.45 pm and the repeat is on Sunday 18th November, 1979 at 8.00 pm.



AWANG HAMIDON HAJI MD TAHIR, Jurutera Bengkel di-Jabatan Raya akan mengisikan ranchangan SISWAZAH BRUNEI pada ini.

Awang Hamidon memperoleh ijazah B.Sc. (Mechanical Eng.) dari ton Polytechnic, United Kingdom. Temuramah kami dengan beliau akan siarkan pada 16hb Nobember jam 7.30 malam dan ulangan-nya pada Sabtu jam 1.00 tengahari.

Gambar menunjukkan Awang Hamidon (kanan) sedang di-temuramah oleh Manap Adam.



THE Incredible Hulk, siri kegemaran ramai akan ditayangkan pada hari dan waktu yang sama minggu ini dengan tajok-nya "THE DISCIPLE".

Dalam siri ini Bill Bixby yang berlakun sa-bagai David meminta bantuan dari Li Sung yang dilakunkan oleh Mako.

Gambar atas kelihatan David dan Mako dalam salah satu adigan yang akan dapat di-tonton dalam siri tersebut.

The General Paper Series (English Section)

The General Paper — Programme 16 — Friday 16.11.79

Title : Language as a means of Communication

Repeat Broadcast of Programme 16 — Friday 16.11.79 at 8.00-9.00 pm.

The General Paper — Programme 17 — Sunday 18.11.79

Title : "Discuss the Relevance of History of Modern Times"

Repeat Broadcast of Programme 17 — Monday 19.11.79 at 8.00-9.00pm.

MENYERTAI TETAMU MINGGU

PARA peminat ranchangan TETAMU MINGGU BORANG yang tersebut di-bawah ini, dan hantar Ranchangan tersebut :—

PENERBIT TETAMU MINGGU INI,
BAHAGIAN MELAYU, RTB.

NAMA PENOH :

No. I/C :

ALAMAT :

No. TALIPON :

TARIKH :



PURBAWARA Radio memang tidak asing lagi kepada pendengar dalam gambar di-atas, pelakun2 telah mengadakan latek. Purbawara Radio di-siarkan pada tiap2 hari Sabtu jam malam-nya jam 9.00.

SAMBUATAN TAHUN HIJRAH 1400 PERENGKAT NEGERI DAN DAERAH

Perhimpunan Umom bagi 1400 Hijrah

SATU Perhimpunan Umom sempena sambutan 1400 Hijrah, akan di-adakan di-tiap2 daerah di-negeri ini bagi memberi kesempatan kepada orang ramai di-daerah2 yang berkenaan untuk menghayati kesan sambutan yang sepatutnya rapus bagi semua peringkat raayat dan penduduk khasnya yang beragama Islam di-seluruh pelusok negeri ini. Sementara itu, chera-mah2, sharahan2 dan forum2 juga akan di-adakan untuk penuntut2, belia2, pegawai2 Kerajaan dan orang ramai.

RANCHANGAN SAMBUATAN TAHUN HIJRAH 1400

BIL	TARIKH	ACHARA	TEMPAT
1.	Hari Selasa 29 Dzulhijjah 1399 (20hb Nobember 1979)	Mengalut2kan Awal Tahun Hijrah 1400 (Sa-belum sembahyang Fardhu Maghrib)	Masjid2 seluruh negeri. Pemusatan : i. Brunei/Muara : Masjid Omar Ali Saifuddin. ii. Tutong : — Masjid Hassanah Bolkihah. iii. Belait : — Masjid Muhammad Jamalul Alam. iv. Temburong : — Masjid Utama Mohammad Salleh.
2.	Hari Rabu 1 Muharram 1400 (21hb Nobember 1979)	Perasmian Sambutan Tahun Hijrah 1400 dan Pameran Perkembangan Islam di-Brunei (pagi)	Dewan Bandaran Bandar Seri Begawan, Brunei.
3.	Hari Khamis 2 Muharram 1400 (22hb Nobember 1979)	Pagi : i. Penyampaian Sijil2 Penuntut2 Maktab Perguruan Agama Seri Begawan. Petang : i. Peraduan Membacha Al-Kor'an di-an- tara Maktab2 dan Sekolah2 Menengah. ii. Majlis Pelancharan Kempen Ibadat Sembahyang Fardhu berjema'ah di- Sekolah2/Maktab2 dan Asrama2 selu- roh negeri. Malam : i. Cheramah dan Kempen Sembahyang Juma'at dan Sembahyang berjema'ah (sa-lepas fardhu Maghrib sementara menunggu Isha). ii. Majlis Pelancharan Khemah Kerja Belia. Pagi : i. Pembukaan Rasmi Masjid Mohammad Bolkihah. T/Hari : ii. Cheramah dan Kempen Sembahyang Juma'at dan Sembahyang berjema'ah (sa-belum fardhu Juma'at). Petang : iii. Pameran Poster bagi Sekolah2 Rendah Daerah Brunei/Muara. Malam : iv. Majlis Keshukoran Sempena Pembukaan Rasmi Masjid Mohammad Bolkihah.	i. Di-Dewan Maktab Perguruan Agama Seri Begawan, Brunei. i. Di-Dewan Maktab Perguruan Agama Seri Begawan, Brunei. ii. Di-Dewan Sekolah Agama Pg Anak Puteri, Nor'ain Tutong. i. Masjid Omar Ali Saifuddin, Brunei. ii. Masjid Panchor Murai, Brunei. iii. Masjid Jerudong, Brunei. iv. Rumah 3PM, Temburong. v. Masjid Labu Estate, Temburong. vi. Surau Kampong Menengah, Temburong. ii. Di-Dewan Kemasharakatan Kuala Belait i. Kampong Serusop Jalan Muara, Brunei. ii. Masjid Chahaya Derma Bakti Penanjong Tutong. ii. Masjid Utama Mohammad Salleh, Temburong. Di-Balai Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. Kampong Serusop Jalan Muara, Brunei.
4.	Hari Jumaat 3 Muharram 1400 (23hb Nobember 1979)	Pagi : i. Penyampaian Hadiah2 dan Preview Peraduan Tulisan Jawi. ii. Kursus Muallaf. Malam : i. Peraduan Kuiz Sambutan Tahun Hijrah 1400. ii. Cheramah dan Kempen Sembahyang Juma'at dan Sembahyang berjema'ah (sa-lepas fardhu Maghrib sementara menunggu Isha). Pagi : i. Pameran Feshen Pakaian Wanita Islam dan Kerja Tangan Wanita. ii. Kursus Muallaf. iii. Majlis Bimbingan Anak2 Yatim. iv. Majlis Bimbingan Anak2 Yatim. T/Hari : Cheramah. i. Kempen Kebersihan Sekolah2 dan Kawasan Sekolah2 Menengah/Maktab2 Kerajaan, China dan Misi. ii. Kempen Memakai Songkok dan Ber- tudong kepala bagi sekolah2. iii. Peraduan Pementasan Drama yang ber- chorak Keagamaan. iv. Kempen Menghayati chara2 Hidup Islam dengan berakhlak dan bersopan santun di-kalangan masharakat. v. Kempen Ibadat Sembahyang Fardhu berjema'ah di-Sekolah2/Maktab2 dan Asrama2 seluruh negeri.	i. Di-Muzium, Brunei. ii. Di-Dewan Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin Kuala Belait. Di-Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkihah Gadong, Brunei. Masjid Muhammad Jamalul Alam, Kuala Belait. i. Di-Dewan Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. ii. Dewan Sekolah Agama Pg Anak Puteri Nor'ain, Tutong. iii. Dewan Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin Kuala Belait. iv. Dewan Sekolah Agama Pg Muda Mohammad Bolkihah Temburong. Surau Pulis Panaga, Kuala Belait. i. Surat Keliling Jabatan Pelajaran, Brunei mulai 21hb Nobember, 1979 hingga 31hb Januari, 1980. ii. Surat Keliling Jabatan Pelajaran, Brunei mulai 21hb Nobember, 1979 hingga 31hb Januari, 1980. iii. Tertaklok kepada penetapan jawatan kuasa-nya di-Kuala Belait, mulai 25hb Nobember, 1979 hingga 14hb Disem- ber, 1979. iv. Surat Keliling Pegawai Daerah Belait. v. Di-Belait, mulai di-arahkan pada 14hb Nobember, 1979 hingga menjadi ke- titehan.
5.	Hari Sabtu 4 Muharram 1400 (24hb Nobember 1979)	Pagi : i. Penyampaian Hadiah2 dan Preview Peraduan Tulisan Jawi. ii. Kursus Muallaf. Malam : i. Peraduan Kuiz Sambutan Tahun Hijrah 1400. ii. Cheramah dan Kempen Sembahyang Juma'at dan Sembahyang berjema'ah (sa-lepas fardhu Maghrib sementara menunggu Isha). Pagi : i. Pameran Feshen Pakaian Wanita Islam dan Kerja Tangan Wanita. ii. Kursus Muallaf. iii. Majlis Bimbingan Anak2 Yatim. iv. Majlis Bimbingan Anak2 Yatim. T/Hari : Cheramah. i. Kempen Kebersihan Sekolah2 dan Kawasan Sekolah2 Menengah/Maktab2 Kerajaan, China dan Misi. ii. Kempen Memakai Songkok dan Ber- tudong kepala bagi sekolah2. iii. Peraduan Pementasan Drama yang ber- chorak Keagamaan. iv. Kempen Menghayati chara2 Hidup Islam dengan berakhlak dan bersopan santun di-kalangan masharakat. v. Kempen Ibadat Sembahyang Fardhu berjema'ah di-Sekolah2/Maktab2 dan Asrama2 seluruh negeri.	i. Di-Muzium, Brunei. ii. Di-Dewan Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin Kuala Belait. Di-Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkihah Gadong, Brunei. Masjid Muhammad Jamalul Alam, Kuala Belait. i. Di-Dewan Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. ii. Dewan Sekolah Agama Pg Anak Puteri Nor'ain, Tutong. iii. Dewan Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin Kuala Belait. iv. Dewan Sekolah Agama Pg Muda Mohammad Bolkihah Temburong. Surau Pulis Panaga, Kuala Belait. i. Surat Keliling Jabatan Pelajaran, Brunei mulai 21hb Nobember, 1979 hingga 31hb Januari, 1980. ii. Surat Keliling Jabatan Pelajaran, Brunei mulai 21hb Nobember, 1979 hingga 31hb Januari, 1980. iii. Tertaklok kepada penetapan jawatan kuasa-nya di-Kuala Belait, mulai 25hb Nobember, 1979 hingga 14hb Disem- ber, 1979. iv. Surat Keliling Pegawai Daerah Belait. v. Di-Belait, mulai di-arahkan pada 14hb Nobember, 1979 hingga menjadi ke- titehan.
6.	Hari Ahad 5 Muharram 1400 (25hb Nobember 1979)	Pagi : i. Penyampaian Hadiah2 dan Preview Peraduan Tulisan Jawi. ii. Kursus Muallaf. Malam : i. Peraduan Kuiz Sambutan Tahun Hijrah 1400. ii. Cheramah dan Kempen Sembahyang Juma'at dan Sembahyang berjema'ah (sa-lepas fardhu Maghrib sementara menunggu Isha). Pagi : i. Pameran Feshen Pakaian Wanita Islam dan Kerja Tangan Wanita. ii. Kursus Muallaf. iii. Majlis Bimbingan Anak2 Yatim. iv. Majlis Bimbingan Anak2 Yatim. T/Hari : Cheramah. i. Kempen Kebersihan Sekolah2 dan Kawasan Sekolah2 Menengah/Maktab2 Kerajaan, China dan Misi. ii. Kempen Memakai Songkok dan Ber- tudong kepala bagi sekolah2. iii. Peraduan Pementasan Drama yang ber- chorak Keagamaan. iv. Kempen Menghayati chara2 Hidup Islam dengan berakhlak dan bersopan santun di-kalangan masharakat. v. Kempen Ibadat Sembahyang Fardhu berjema'ah di-Sekolah2/Maktab2 dan Asrama2 seluruh negeri.	i. Di-Muzium, Brunei. ii. Di-Dewan Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin Kuala Belait. Di-Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkihah Gadong, Brunei. Masjid Muhammad Jamalul Alam, Kuala Belait. i. Di-Dewan Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. ii. Dewan Sekolah Agama Pg Anak Puteri Nor'ain, Tutong. iii. Dewan Sekolah Agama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin Kuala Belait. iv. Dewan Sekolah Agama Pg Muda Mohammad Bolkihah Temburong. Surau Pulis Panaga, Kuala Belait. i. Surat Keliling Jabatan Pelajaran, Brunei mulai 21hb Nobember, 1979 hingga 31hb Januari, 1980. ii. Surat Keliling Jabatan Pelajaran, Brunei mulai 21hb Nobember, 1979 hingga 31hb Januari, 1980. iii. Tertaklok kepada penetapan jawatan kuasa-nya di-Kuala Belait, mulai 25hb Nobember, 1979 hingga 14hb Disem- ber, 1979. iv. Surat Keliling Pegawai Daerah Belait. v. Di-Belait, mulai di-arahkan pada 14hb Nobember, 1979 hingga menjadi ke- titehan.

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Umat Islam di
seluruh Negeri Brunei akan
merayakan sa-chara besar2-
an Sambutan Tahun Hijrah
1400 sa-lama sa-bulan, ia-
itu mulai pada 29hb Dzulhi-
jah, 1399 bersamaan 20hb
Nobember, 1979 dan akan
berakhir pada 30hb Muhar-
ram, 1400 bersamaan 20hb
Disember, 1979.

Hari Selasa 20hb Dzulhi-
jah, 1399 bersamaan 20hb
Nobember, 1979, mengalu2
kan Awal Tahun Hijrah
1400 di-seluruh masjid. Pe-
musatan bagi daerah2 pada
tarikh, masa dan achara
yang sama ia-lah: Masjid
Omar Ali Saifuddin, Ban-
dar Seri Begawan; Masjid
Hassanal Bolkihah, Tutong;
Masjid Muhammad Jamalul
Alam, Kuala Belait dan
Masjid Utama Muhammad
Salleh, Temburong.

Hari Rabu 1hb Muhar-
ram, 1400 bersamaan 21hb
Nobember, 1979, Perasmian
Sambutan Tahun Hijrah
1400 dan Pameran Perkem-
bangan Islam di-Brunei, ber-
tempat di-Dewan Bandaran,
Bandar Seri Begawan. Se-
mentara hari Khamis 30hb
Muharram, 1400 bersamaan
20hb Disember, 1979 ia-lah
Majlis Penutupan Rasmi
Sambutan Tahun Hijrah
1400 di-seluruh masjid2 di-
negeri ini.

TETAMU KEHORMAT

Tetamu Kehormat, Awal
Tahun Hijrah 1400 bagi

Ranchangan sambutan bagi 1400 Hijrah

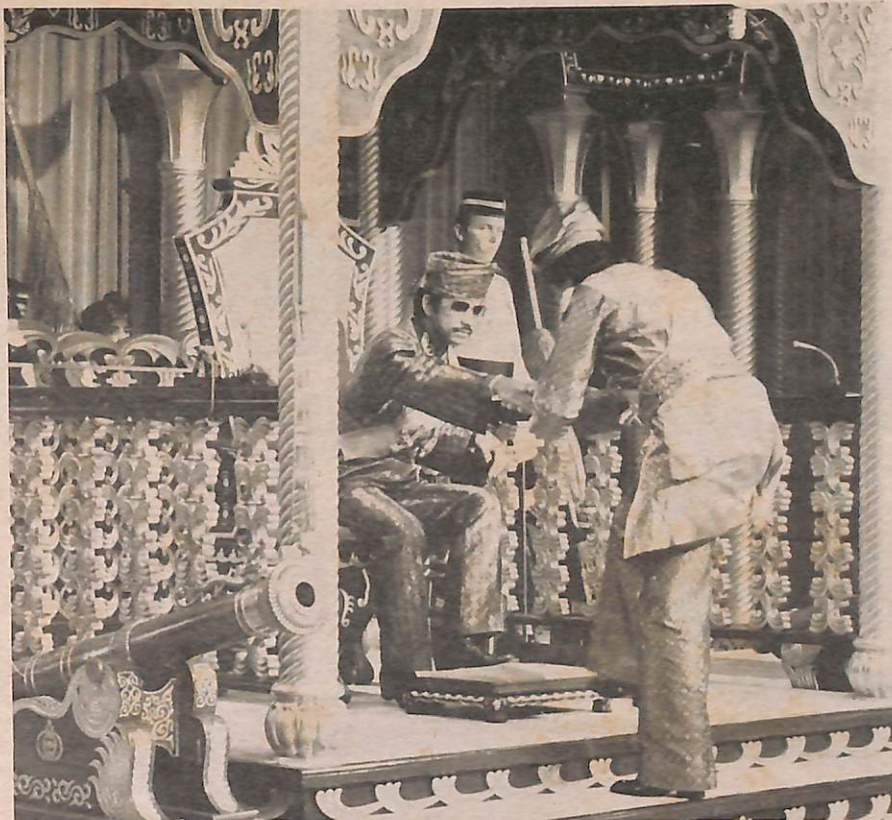
RANCHANGAN2 sam-
butan Tahun 1400 Hijrah
serta usaha2 yang akan
di-laksanakan termasuk-
lah: Bahagian Pertunjukan
dan Pameran; Bahagian
Penerbitan dan Siaran;
Bahagian Chenderamata
dan Kenang2an; Bahagian
Hadiah2 Pelajaran; Baha-
gian Sambutan2 dan Kem-
pen Ibadat dan Cheramah.
Bahagian2 sambutan ter-

sebut di-pengerusikan oleh
Jawatan Kuasa masing2
serta Jawatan-Kuasa2 dae-
rah yang akan menjalankan
kegiatan2-nya.
Dalam usaha untuk
menghidupkan suasana ke-
Islaman sa-panjang bulan
Hijrah itu, beberapa Jawa-
tan Kuasa juga telah di-
bentuk bagi meranchang-
kan berbagai2 kegiatan
dalam perkara ibadah.



SALAH satu pemandangan 'Pameran kesan2 Islam' yang
akan dapat di-lihat oleh orang ramai dan pelawat2 mulai
1hb Muharram, 1400 bersamaan 21hb Nobember, 1979.

ISTIADAT MENGORNIAKAN WAZIR PERTAMA DAN KE



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah (gambar atas) kelihatan ketika menjunjung ziarah kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia sa-baik2 sahaja istiadat rasmi membaca chiri mengornikan gelaran sempurna di-bachakan di-Lapau, di-ibu negeri. Yang Teramat Mulia yang kini di-kenali sa-

bagai wazir kedua bagi Negeri Brunei (gambar bawah) telah menerima tabek hormat dan hormat Diraja oleh sa-pasokan anggota Askar Melayu Diraja Brunei di-perkarangan Lapau sa-jurus sa-belum Yang Teramat Mulia menaiki kenderaan khas untuk di-arak mengelilingi ibu negeri. Gambar bawah kanan, kelihatan wazir pertama bagi Negeri Brunei Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengi-

ran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah kelihatan ketika memereksa barisan kehormatan yang terdiri dari anggota lelaki dan wanita Pasokan Pulis Diraja Brunei dan gambar bawah sekali Pasokan Pencharagam Pulis Diraja Brunei yang mendahului barisan perarakan bagi YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura.

YANG Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah — Wazir Pertama bagi Negeri Brunei telah di-puterakan pada 31hb Julai, 1951 di-Istana Darul Hana. Yang Teramat Mulia ia-lah adinda ke-empat kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Yang Dipertuan.

Dalam usia 16 tahun, pada tahun 1967, Yang Teramat Mulia itu telah menjalani istiadat berkhatan. Yang Teramat Mulia melangsungkan istiadat perkahwinan dengan Yang Mulia Pengiran Anak Salmah bte Pengiran Muda Haji Mohd Salleh pada 14hb Julai, 1971.

Yang Teramat Mulia telah di-korniai oleh Allah s.w.t. tiga orang chahaya-mata, dua orang puteri dan sa-orang putera.

Pernah menuntut di-Maktab SOAS dan melanjutkan pengajian ka-United Kingdom, Yang Teramat Mulia juga pernah mengadakan lawatan ka-beberapa buah negara Eropah. Untuk memperingati sukut nama Yang Teramat Mulia itu sa-buah sekolah di-negeri ini telah di-rakamkan dengan nama Yang Teramat Mulia sa-bagai Sekolah Ingeris Sufri Bolkiah, Tu-

tong dan di-rasmikan sendiri oleh Yang Teramat Mulia pada tahun 1972.

Dalam perkhidmatan kerajaan, Yang Teramat Mulia pernah memegang jawatan sa-bagai pentadbir di-Jabatan Setia Usa-

ha Kerajaan dan bertugas di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan buat beberapa bulan.

Pada tahun 1978, Yang Teramat Mulia berserta kerabat2 Diraja yang lain telah selamat menyempurnakan fardhu haji.



SELARAN DAN MENGARAK A BAGI NEGERI BRUNEI



GAMBAR atas sekali kiri, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah berdatang sembah ka-hadapan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sa-baik2 saja gelaran rasmi di-lafadzkan dalam chiri sa-laku YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura yang kemudian-nya di-ikuti dengan tembakan meriam 17 das. Gambar atas sekali kanan Yang Teramat Mulia Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar ketika menapakkan Gangsa Sireh ka-bahu kanan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura. Manakala gambar atas, Chiri yang di-bachakan oleh YDM Pehin Siraja Khatib Awang Haji Mohd Yusof bagi pengorniaan gelaran kapada YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah menjadi YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal ia-itu wazir kedua bagi Negeri Brunei.



SA-BAGAI putera keenam kapada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan adinda kelima Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah dengan perkenan Baginda telah di-lantek menjadi wazir kedua bagi Negeri Brunei dengan kornia gelaran Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal pada petang hari Rabu, 8hb Nobember, 1979.

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda

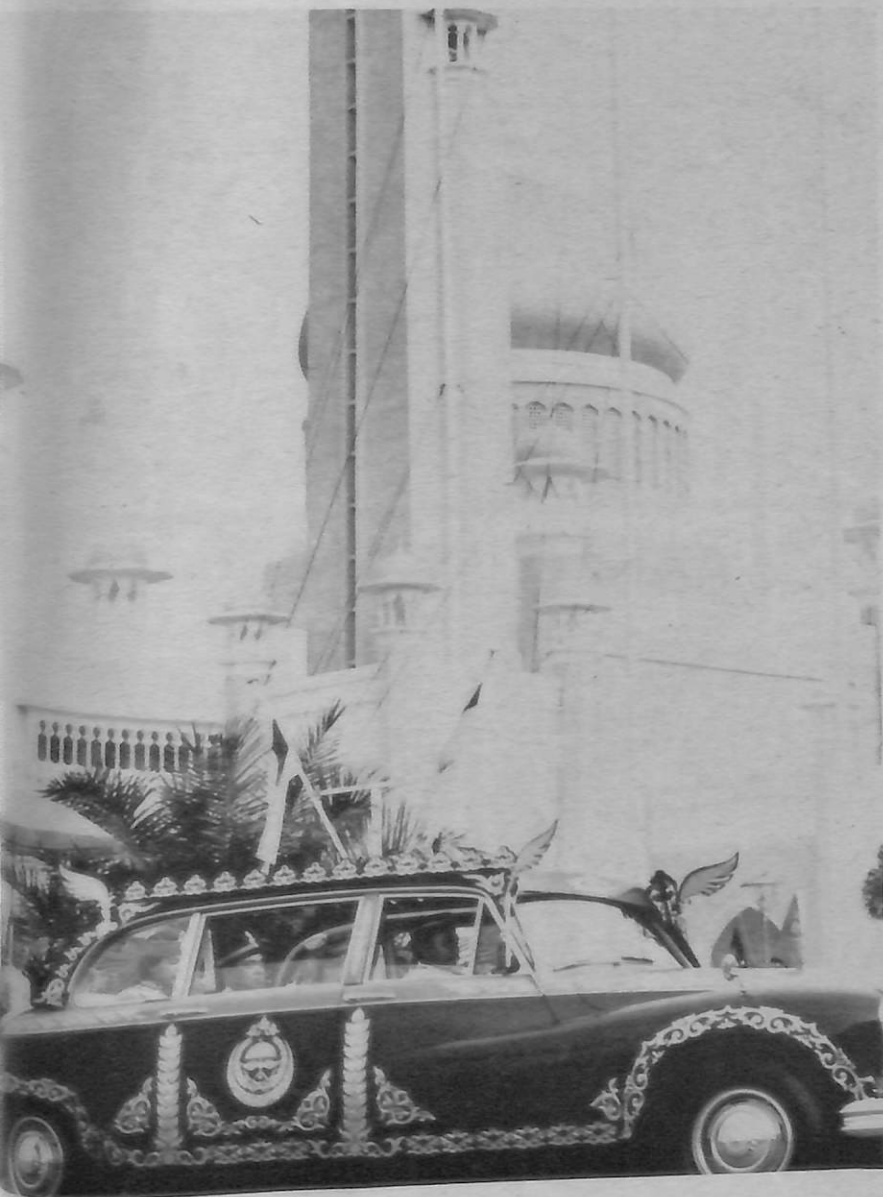
Jefri Bolkiah telah di-puterakan pada 6hb Disember, 1954 di-Istana Darul Hana dan telah menjalani istiadat berkhatah bersama-sama dengan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah pada tahun 1967 ketika berusia 13 tahun.

Pada tahun 1972, 31hb Ogos, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal telah melangsungkan istiadat perkahwinan dengan Yang Mulia Pengiran

Anak Norhayati bte Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Rahman dan mendapat chahaya-mata, sa-orang puteri dan sa-orang putera.

Yang Teramat Mulia dalam masa2 lapang begitu giat menjalani latehan2 sokan terutama sokan polo di-samping bergiat dalam perkara2 kebajikan.

Yang Teramat Mulia saperti juga kekanda-nya Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura pernah menuntut di-Maktab SOAS dan seterusnya melanjutkan pelajaran ka-seberang laut.



GAMBAR kenderaan yang digunakan dalam perarakan (kiri) bagi YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah

ketika melintasi hadapan Masjid Omar Ali Saifuddin da'ir (kanan) YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda

Haji Sufri Bolkiah ketika di-arak dengan di-apit oleh YTM Seri Paduka Pengiran Peman-cha Sahibul Ra'e Wal-Mashu-rah Pengiran Muda Haji Mohd Alam.



YB Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain.

MENJELANG SAMBUTAN TAHUN 1400 HIJRAH: KITA MULAKAN DARI MASJID2

ACHARA permulaan dalam mengalu2kan kedatangan Tahun Hijrah 1400, ya'ani kita beramai2 memasuki gerbang awal kurun yang ke-15 Hijrah melalui ruang rumah suci ia-itu masjid. Mungkin ada orang akan bertanya mengapa begitu lama berada di-masjid untuk mengalu2kan kedatangan tahun Hijrah 1400 itu? Untuk menjawab-nya, ikuti-lah chabutan ucapan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin, dalam perjumpaan Hari Raya Haji yang baru lalu, anjoran Guru2 Ugama Daerah Brunei-Muara. — Pengarang.

banyakkan pada mengingati Allah, dan bertasbih (membaca **سُبْحَانَ اللَّهِ**), bertahlil **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ**, bertahmid (membaca **الْحَمْدُ لِلَّهِ**), bertakbir (membaca **الله أكبر**) dan zikir2

yang lain, dan ada-lah sunat bagi kita membanyakkan pada membaca Al-Kor'an dan Hadith2 Nabi serta ilmu2 Ugama.

(3) Apabila kita masuk ka-dalam masjid, maka menurut maksud sebuah Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam At-Termizi "Bahawa jika sa-seorang daripada kamu masuk ka-dalam masjid hendaklah ia menunaikan dua raka'at sebelum ia duduk". Hadith ini bermaksud di-antara lain bahawa ada-lah sunat

Al-Azkaar bahawa barangsiapa masuk ka-dalam masjid dan ia tidak berupaya untuk menunaikan sembahyang Tahiyatul-Masjid, kerana tidak berudzu' atau kerana kesibokan2 kerja atau seumpama-nya maka ada-lah sunat bagi-nya menyebut empat kali perkara2 berikut:

سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَالله أكبر

(6) Dan lagi menurut maksud sebuah Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam At-Termizi bahawa apabila kita masuk ka-dalam masjid ada-lah sunat kita membaca doa seperti berikut:

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Yang bermaksud: "Ya Allah! bukakan-lah kepada ku pintu2 rahmat Mu".

Dan apabila kita keluar daripada masjid ada-lah sunat bagi kita membaca doa yang berikut:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Yang bermaksud: "Ya Allah! aku sesungguhnya memohonkan kurnia daripada Mu".

(7) Dan lagi mengenai dengan orang yang pergi ka-masjid, di-dalam sebuah Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam At-Termizi yang bermaksud bahawa: sa-seorang yang pergi ka-masjid, maka orang itu ada-lah di-dalam jagaan Allah s.w.t. Dan jika-lah orang itu menemui ajal-nya maka ia di-masukkan oleh Allah ka-dalam shorga, atau orang itu kembali selamat ka-rumahnya maka ia mendapat pahala dan keberuntungan.

Demikian-lah fadhilat2 mengenai dengan masjid dan perkara2 yang berhubungan dengan-nya menurut Hadith2 Nabi dan menurut pendapat2 Ulama2, dan mari-lah kita memulakan sambutan Awal Tahun Hijrah 1400 ini dengan chara mengalu2kan-nya di-dalam masjid, rumah Allah yang Maha Suci, pusat pembentokan jiwa kita sebagai orang Islam.

Di-sini juga saya berseru kepada ra'ayat dan penduduk2 Islam di-Brunei ini supaya bersama2 mengalu2kan kedatangan awal Kurun ke-15 Hijrah pada petang hari Selasa 20hb Nobember, 1979 dengan datang berkunjung ka-masjid di-mukim masing2 pada jam 5.30 petang.

Hanya kira2 beberapa hari saja lagi kita akan mengalu2kan kedatangan tahun Hijrah 1400 ya'ani kita akan memasuki gerbang awal kurun yang ke-15 Hijrah pada hari Selasa malam Rabu 20hb Nobember, 1979.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah membentok sa-buah Jawatankuasa Tertinggi bagi menyusun rancangan untuk menyambut kedatangan tahun Hijrah 1400 itu sesuai dengan hasrat untuk menjadikan Islam sebagai Ideologi Negara dan satu chara hidup yang lengkap di-Brunei ini.

Jawatankuasa tersebut

pada Allah s.w.t. di-atas kesalahan2 yang telah dilakukan.

ii Bertaubat kepada Allah s.w.t. di-atas ketelanjuran2 yang telah lalu dan berazam tidak akan melakukannya.

iii Memohon kepada Allah s.w.t. supaya amal saleh dan kebajikan yang telah kita lakukan di-terima oleh Allah s.w.t.

Kemudian kita akan bersembahyang Maghrib berjemaah, di-ikuti dengan membaca wirid2, bertahlil dan membaca Yasin, serta membaca doa awal tahun yang di-antara lain doa itu mengandungi perkara2 berikut:

i Memohon kepada Al-

berada di-masjid untuk mengalu2kan kedatangan tahun Hijrah 1400 itu?

Saya ingin memberikan penerangan seperti berikut:

(1) Menurut sebuah Hadith yang di-riwayatkan oleh Imam At-Termizi bahawa Rasulullah s.a.w. ada bersabda yang bermaksud: "Sa-seorang daripada kamu akan senantiasa di-dalam sembahyang selagi ia me-

Malaikat sentiasa mendoakan supaya dosa di-ampunkan, dan rahmat di-limpahkan selagi sa-seorang itu belum hilang udzu'-nya dan kalau hilang udzu'-nya maka ia hendaklah lekas2 mengambil udzu' dan masuk ke-dalam masjid. Dan kita berada di-dalam masjid kerana menunggu sembahyang berjemaah fardhu Maghrib dan Isha' tidak-lah sia2, kerana



SEMPENA mengalu2kan kedatangan Tahun Hijrah 1400, Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, berkenan akan melaksanakan Istiadat Pembukaan Rasmi Masjid Mohammad Bolkih, Kampong Serusop, pada 3hb Muharram, 1400 bersamaan 23hb Nobember, 1979 dan sa-terus-nya menunaikan Sembahyang Fardhu Juma'at.

Di-sebelah malam-nya, satu majlis yang berchorak ugama akan di-adakan, sa-bagai tanda keshukoran sempena pembukaan rasmi masjid ini.

Gambar menunjokkan Masjid Mohammad Bolkih, Kampong Serusop, Jalan Muara, salah sa-buah masjid di-negeri ini di-mana umat Islam akan menyambut kedatangan Awal Tahun Hijrah 1400. Kedatangan Awal Tahun Hijrah 1400 akan di-sambut bermula dari masjid2 seluruh negeri.

nunggu sembahyang itu, dan Malaikat akan terus berselawat ka-atas seorang daripada kamu selagi ia berada di-dalam masjid, Ya Allah! beri-lah kepampunan kepada-nya, Ya Allah! beri-lah rahmat kepada-nya selagi orang itu belum berhadath".

Hadith tersebut bermaksud bahawa berada di-dalam masjid ada-lah perkara kebajikan dan para

tempoh kita menunggu waktu sembahyang itu kita mendapat pahala seperti pahala bersembahyang.

(2) Di-samping itu apabila kita berada di-dalam masjid, kita hendaklah melakukan perkara2 yang di-suruh oleh Ugama, sabagaimana kata Al-Imam An Nawawi dalam kitab Al-Azkaar, bahawa semasa berada di-dalam masjid ada-lah sunat bagi kita mem-

bagi kita apabila masuk ka-dalam masjid menunaikan sembahyang Tahiyatul-Masjid bagi menghormati masjid. Dan ini ada-lah suatu pahala.

(4) Di-samping itu kita di-sunatkan pula melakukan i'tikaf ya'ani berada di-dalam masjid dengan niat i'tikaf itu ada-lah mendapat pahala.

(5) Menurut Al-Imam An-Nawawi dalam kitab

Umat Islam di-Brunei di-seru bersama2 mengalu2kan awal kurun ke-15 Hijrah

telah membuat rancangan2 mengenai dengan sambutan itu, dan untuk mengambil berkat supaya sambutan itu di-beri rahmat oleh Allah s.w.t. maka sambutan awal tahun 1400 Hijrah itu akan kita mulakan dari masjid, sesuai dengan kedudukan masjid sebagai rumah suci dan pusat perkembangan ugama Islam.

Pada hari Selasa 20hb Nobember, 1979 bersamaan dengan 29hb Zulhijjah 1399 ia-itu hari yang terakhir bagi tahun 1399 Hijrah, kita akan berkumpul di-masjid2, ya'ani semua masjid di-negeri ini akan mengadakan perkumpulan pada kira2 jam 5.30 petang. Dalam mana kita akan beramai2 di-masjid itu membaca doa akhir tahun yang di-antara lain akan memohonkan perkara2 berikut:

i Memohon ampun ka-

Sesudah itu kita akan bersembahyang Isha' berjemaah.

Ini-lah achara permulaan dalam mengalu2kan kedatangan Tahun Hijrah 1400, ya'ani kita beramai2 memasuki gerbang awal kurun yang ke-15 Hijrah melalui ruang rumah suci ia-itu masjid.

Mungkin ada orang bertanya mengapa begitu lama

SIARAN LANGSUNG RADIO BRUNEI

BEBERAPA siaran terus menerus sedang di-ator oleh Radio Brunei untuk memberikan khidmat siaran 'express' kepada para pendengar di-negeri ini dalam usaha menolong orang ramai mengetahui lebih awal perkara2 yang sedang di-tunggu2 mereka. Siaran2 tersebut ia-lah mengenai ketibaan rombongan jemaah haji Brunei dari Mekah yang di-jadualkan pada 14hb dan 21hb November ini.

Pada kedua2 hari tersebut Radio Brunei akan memulakan siaran langsung-nya pada jam 6.15 pagi. Juru2 Ulas kita akan membuat laporan terus menerus dari Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei. Bagaimana pun ini bergantung-lah kepada pengesahan terakhir waktu ketibaan kapal terbang yang membawa jemaah haji itu sama ada terawal atau terlewat. Chuma yang pasti bahawa Radio Brunei akan sentiasa memberitahu orang ramai dari sa-masa kasa-masa mengenai waktu ketibaan itu. Dengan itu saudara mara sahabat handai para jemaah haji diseluruh negeri ini akan dapat mengetahui ketibaan para jema'ah haji lebih awal untuk persediaan2 sambutan di-rumah.

Radio Brunei juga akan menyiarkan sa-chara langsung pembukaan rasmi Sambutan Tahun Hijrah 1400 yang akan di-sambong dari TV Brunei, di-samping itu radio juga sedang berusaha untuk menyiarkan sa-chara langsung Temasha Sokan BAAA yang ke-25 pada 1hb dan 2hb Disember.



WITH Pengiran Asmalee Pengiran Ahmad as the host, two more outstanding couples, Dr. Robert Kay and Doreen Wilson, and John Hughes and Woreen Hughes, will make-up this week's panel on Two Away For No programme, which will be broadcast this Sunday, 18th November, 1979, at 1.00 pm, and the repeat on Tuesday 20th November, 1979 at 9.30 pm.

Those wishing to join in the game programme, please ring up the English Programme Organizer or the Producer, at the English Section, RTB, Telephone No. 23111, Ext. 243, during office hours.

INGGU INI

NI, di-persilakan mengisikan an segera kepada Penerbit



"TARGET"—siri baru mula di-tayangkan pada hari Sabtu

SIRI yang realistik dan penuh dengan pergerakan. "Target" ada-lah mengenai skuad jenayah pulis serantau yang bertempat di-sa-buah pelabuhan besar di-pinggir laut.

Skuad jenayah serantau ini mempunyai dua fungsi utama: "Mengesakan dan menangkap orang2 yang chergas dalam perbuatan jenayah yang serius" dan "pemeliharaan sistem2 perisik jenayah yang berhubung dengan orang2 seperti ini". Orang2 yang di-shaki ini di-kenali sa-bagai "targets" (orang2 yang menjadi sasaran) dan jenayah2 yang mereka terlibat ada-lah termasuk semua jenis rompakan2 terbesar, pengedaran dadah, penipuan, penerimaan besar2an dan kadang2 kegiatan penganas2. Satu operasi skuad

jenayah mungkin melibatkan perhubungan dengan lain2 kumpulan yang khusus seperti Kastam dan Bea, Skwad Dadah, Skwad Bom dan Chawangan Khas.

Gambar kiri ia-lah Patrick Mower berlakun sa-bagai Hackett, penguasa ditekif yang menguasai kegiatan2 di-No. 13 Skwad Jenayah Serantau.

Dalam siri kedua yang akan di-tayangkan pada hari Sabtu 17hb November, jam 7.40 ini bertajok "Blow Out" mengesahkan Hackett menyiasat satu rompakan permatamata dan belum dapat menyelesaikannya—hingga-lah sa-orang gadis jelita membuat usul kapada-nya.



SALAH satu lagi adigan yang akan dapat awda tunton dalam siri Hardy Boys Mysteries—berjodol "Dangerous Waters". Siri ini akan ka-udara pada hari Selasa.



Radio di-tanah ayer. Keli- belum rakaman-nya di-jalan- gah hari dan ulangan pada

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masyarakat (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jaya (SU); 11.30 — Dari Kampung ka-kampung. **T/HARI:** 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukadim; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri mukadim (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek.

APA PILEHAN AWDA



PESERTA yang di-undang untuk memilih lagu2 dalam ruangan Apa Pilehan Awda minggu ini ialah Dayang Aminah binte Haji Momin yang beralamat No. 63, Kampong Batu Marang, Brunei.

Dalam ranchangan yang akan ka-udara pada hari Jumaat 16hb Nobember, 1979 jam 9.00 pagi, Dayang Aminah akan memilih tujuh buah lagu kegemaran-nya.

T/HARI: 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. **PETANG:** 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntungan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertuturan. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan;

9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Teman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sara; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. **T/HARI:** 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. **PETANG:** 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintar radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masyarakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. **T/HARI:** 12.00 — Komintar radio

(SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Arena Sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Iamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristewa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Kampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandung ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandung Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasen Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. **NOON:** 12.0 — Hits In Germany. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Brunei's Top Seven by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Shape of the Future (repeat); 9.45 — The Tony Hatch Sound; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon... 11.45 — World of Education. **NOON:** 12.00 — My Music. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong produced by Veronica Shim; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five "Five Days In Five-Five" by Alan Plater; 8.45 — Those were the days — by Jaafar Yaakub; 9.15 — News; 9.30 — Popular Classics — Programme 3: Symphonies by Hajjah Zainah; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The General Paper — Pro-

gramme 16: Language As Means of Communication. **NOON:** 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — The Practical World; 1.00 — Inter School Debates — produced by Tajul Ahmad; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Programme 16: Language As Means of Communication (repeat); 9.00 — Rock Line; 9.15 — News; 9.30 — Sheikh Abbas Calling On You; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — A Hundred Years of Dance Music Programme 8: Buy Yourself A Brightly-Coloured; 11.30 — International Call. **NOON:** 12.00 — Women's World by Charan Chand. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — Five Round about to heaven by John Bingham episode 1/10; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pop; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30 — The General Paper — Programme 17: "Discuss the relevance of History of Modern Times". **PM:** 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong With Me Doctor? by Bob Kay; 1.00 — "Two Away For No" by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close

Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); 8.30 — Perspective; 8.45 — The Young Sound by Tajul Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round; 11.30 — Hello Tomorrow. **NOON:** 12.00 — Steptoe and Son. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — H.M.S. Pinafore by Gilbert and Sullivan presented by Krishan Jalie; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Programme 17: "Discuss the relevance of History of Modern Times" (repeat); 9.00 — Light Music From Netherlands; 9.15 — News; 9.30 — Monday's Night Mail by Ak. Hisamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — BBC Sports Magazines; 11.15 — Housewives' Special; 12.15 — Shapes of the Future by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Behind the News by Jaafar Yaakub; 1.15 — Bert Kaempfert and His Orchestra Side 2; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special Loudon Wainwright III; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — "Two Away For No" (repeat); 10.00 — Close Down.

89 penuntut2 lepasan MPUSB akan menerima sijil

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis penyampaian sijil kepada penuntut2 lepasan Maktab Perguruan Agama Seri Begawan, Brunei akan di-langsungkan di-Dewan

Jentera ini boleh menuai 8 ekar sa-hari

BANDAR SERI BEGAWAN. — Usaha menuai padi di-kawasan Projek Padi Kerajaan di-Kampung Wasan sedang ranchak di-jalankan dengan menggunakan sa-buah jentera menuai raksaksa. Jentera tersebut yang mampu menuai lapan ekar padi dalam sa-hari mengikut masa2 bekerja biasa, juga mampu untuk men-jalankan usaha2 mengetam, mengirik dan menampi sa-chara bergilir2. Padi yang sudah di-tampi masak ka-dalam sa-buah tangki besar yang boleh memuatkan satu tan padi dan pukol rata tangki ini boleh di-penuhi dengan padi dalam masa sa-tengah jam. Dari tangki ini, padi di-tiup keluar dan di-muatkan ka-dalam terela yang di-tarek oleh treker untuk di-bawa ka-Jerudong di-mana ia-nya di-keringkan, di-bersekan dan di-masukkan ka-dalam guni sa-belum di-hantar ka-gudang Jabatan Setor2 dan Perbe-kalan Negara.

Padi yang sa-luas 300 ekar itu yang sa-bahagian besarnya terdiri dari jenis padi Bahagia, telah di-tanam pada bulan April yang lalu. Dua chara telah di-gunakan dalam menanam padi di-sawah tersebut. Pertama ia-lah melalui penanaman biji2 beneh di-sawah sa-chara langsung dan kedua pena-naman anak2 beneh yang di-pelihara dalam semaian.

Di-musim berpadi yang berjalan sekarang, usaha2 sudah pun di-jalankan di-kawasan yang sama untuk menanam 320 ekar yang ter-diri dari jenis padi Tampoi.

Maktab tersebut pada hari Khamis 22hb Nohember jam 8.00 pagi.

Sa-ramai 89 orang penuntut yang kini sedang mengajar di-beberapa buah sekolah Agama akan mene-rima sijil mereka yang akan di-sampaikan oleh Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Haji Ibrahim. Sa-bagai persediaan un-tok majlis penyampaian itu, Pengetua Maktab Per-guruan Agama Seri Begawan, Awang Abd Mokti bin Haji Mohd Daud meminta penuntut2 yang nama-nya di-bawah ini supaya hadir ka-Maktab Perguruan Agama Seri Begawan pada 17hb dan 20hb Nohember jam 8.30 pagi untuk menjalani rehearsal.

Penuntut2 yang akan menerima sijil pada hari itu ada-lah seperti berikut:

Awang Mohammad bin Kassim, Awang Mazne bin Lahak, Awang Miramit bin Damit, Awang Md. Buang bin Omar, Awang Haji Kamal Pasah bin La-kim, Awang Kahar bin Bakar, Awang Norman bin Haji Tahir, Dy. Rajimah bte Amat, Dy. Rokayah bte Haji Damit, Dy. Hajjah Mahani bte Haji Idris, Dy. Siti Alam bte Haji Udin, Dy. Norsiah bte Haji La-hab, Dy. Siti Afsah bte Ibrahim, Dy. Rosni bte Abd. Hamid, Dy. Saniah bte Tengah, Dy. Maimunah bte Haji Ja'afar, Dy. Ro-hana bte Jumat, Dy. Zaleha bte Juned, Dy. Rosnah bte Abdullah, Dy. Arni bte Nayan.

Dy. Esah bte Haji Johar, Dy. Saudah bte Alleh, Dy. Sadkiah bte Haji Jali, Awang Mail bin Besar, Awang Mohd. Yunos bin Taha, Awang Redzuan bin Jamil, Awang Md. Jamil bin Haji Abbas, Awang Gapor bin Mohammad, Awang Rosman bin Haji Metusin, Awang Md. Said

bin Abbas, Dy. Hajjah Tuming bte Abdullah, Dy. Fatimah bte Bahar, Dy. Nilam bte Haji Ibrahim, Dy. Piah bte Lamudin, Dy. Emas bte Haji Abd. Hamid, Dy. Hajjah Zainab bte Haji Hassan, Dy. Nor-mah bte Latif, Dy. Salmah bte Salleh, Dy. Halimah bte Haji Menuddin, Dy. Simok (Saliha) bte Bolhassan.

Dy. Asimah bte Johari, Dy. Buang bte Haji Othman, Dy. Siti bte Dula-min, Dy. Rokiah bte Haji Mohammad, Dy. Esah bte Haji Morni, Dy. Atmah bte Haji Ahmad, Dy. Kaimah bte Taib, Dy. Hindun bte Kahar, Awang Serbini bin Bidin, Dk. Masni bte Pg. Metussin, Dy. Jaibis bte Haji Lahab, Dy. Sinda bte Mohammad, Awang Tajus-ddin bin Arshad, Dy. Fatimah bte Metussin, Dy. Masniah bte Mantok, Awang Abdullah bin Bakri, Awang Abdullah bin Abd. Rahman, Awang Omar bin Haji Chuchu.

Awang Zahari bin Chu-chu, Dy. Timah bte Masron, Dy. Norjainah bte Jaya, Dy. Aisah bte Salleh, Dy. Siti Norjanah bte Abd. Latif, Dy. Salmah bte Abd. Latif, Dy. Nordiah bte Haji Metarsad, Awang Abd. Wahab bin Mohd. Daud, Ak. Muhammad bin Pg. Md. Salleh, Awg. Ya'akub, b i n Saban, Awang bin Ja'afar, Awang Abd. Manaf bin Tabit, Awang Md. Suni bin Abd. Hamid, Dy. Masni bte Ahmad, Dy. Siti Samah bte Besar, Awang Mali bin Hussin.

Awang Razali bin Tujoh, Awang Abd. Wahab bin Apang, Ak. Zainal bin Pg. Ismail, Awang Md. Jaya bin Buntar, Awang Muha-mmad bin Abd. Hamid, Awang Sunggoh bin Suru, Dy. Rupiah bte Alias, Dy. Sh. Raudah bte Wan Ali, Dy. Maznah bte Abang Taha, Dy. Emah bte Ahim, Dy. Maimunah bte Haji Othman, Dy. Aishah bte Haji Kassim, Dy. Rosnah bte Abas, Dy. Zahrani bte Haji Wasli, Hajjah Dy. Damit bte Md. Yusof.



Gambar ramai sa-telah jalani kursus

KURSUS bagi kumpulan pertama kakitangan Baha-gian Perpustakaan Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei telah berakhir pada hari Khamis minggu lalu (gam-gar atas).

Kursus "Perhubungan Dengan Orang Awam" itu telah di-adakan di-Pusat Yunit Latahan Jabatan Per-jawatan sa-lama dua hari.

Kursus tersebut antara lain untuk mengenali ke-pentingan melayan orang ramai; mengenali keduduk-an mereka di-dalam sistem perkhidmatan Kerajaan dan mengetahui fungsi perpustakaan dan hubngan-nya dengan orang ramai.

Kursus bagi kumpulan kedua akan di-mulai pada hari ini di-tempat yang sama.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 8hb Nohember, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. UDANG KERING — \$5.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Leong Huat,
No. 57, Jalan Sultan.
2. MINYAK MAKAN (Chap Bunga 24 kati) — \$20.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut : —
Ming Thai Company,
No. 32, Jalan Sultan.
3. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Chop Aik Thye,
No. 25, Jalan Sultan.
b) Hen Loong,
No. 31, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT :

1. UDANG KERING — \$6.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Yun Seng Supermarket,
No. 84, Jalan Bunga Raya.
2. MINYAK MAKAN (Chap Bunga 24 kati) — \$30.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut : —
Soon Seng,
No. 32, Jalan Pretty.

3. SAYOR KINCHAM — \$2.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty.

SERIA :

1. UDANG KERING — \$6.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Yuan Ho Hing,
No. 49-B, Jalan Bunga Kuning,
b) Haji C. A. Mohammed,
No. 51, Jalan Bunga Kuning.
2. MINYAK MAKAN (Chap Bunga 24 kati) — \$31.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Soon Kheng,
No. 50-B, Jalan Bunga Kuning.
b) Poh Sing,
No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
3. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Chop Kun Mee,
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
b) Chop Yick Hoe,
No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.
c) Poh Seng,
No. 65, Jalan Bunga Kenanga.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 17hb hingga 21hb Nob 1979.

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Kawasan Masjid, Kampung Sengkuring	17.11.1979	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	17.11.1979	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	17.11.1979	Sabtu	4.30- 5.30 "
Kawasan Rumah Mukim Serasa, Kampong Serasa	18.11.1979	Ahad	9.00-10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Kampong Masjid Lama, Muara	18.11.1979	Ahad	10.15-11.15 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	18.11.1979	Ahad	11.30-12.30 T/Hari
Sekolah Melayu Sungai Hanching	19.11.1979	Insin	3.00- 4.00 petang
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	20.11.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	20.11.1979	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	*21.11.1979	Rabu	8.30- 9.30 "
Sekolah Melayu Pengkalen Batu	*21.11.1979	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	*21.11.1979	Rabu	11.00-12.00 T/Hari

* 21hb Nohember, 1979 — Chuti awal tahun Hijrah 1400. Terta'alok kepada perubahan.



PBKB AKAN ANJORKAN PERLAWANAN BADMINTON

BANDAR SERI BEGAWAN — Persatuan Badminton Kebangsaan Brunei akan menganjorkan satu perlawanan badminton sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-33 tahun.

Perlawanan tersebut akan di-adakan di-Pusat Bola dan terbahagi kepada lapan bahagian seperti berikut:—

1. Kejohanan Perseorangan Lelaki Terbuka.
2. Kejohanan Perse-

orangan Perempuan Terbuka.

3. Bergu Lelaki Terbuka.
4. Bergu Wanita Terbuka.
5. Perseorangan Lelaki Veteran 40 tahun ka-atas.
6. Bergu Lelaki Veteran 40 tahun ka-atas.
7. Bergu Champoran.
8. Berpasokan.

Tarikh2 perlawanan ialah 15hb hingga 20hb; 29hb Nobember hingga 4hb Disember dan 7hb hingga 15hb Disember 1979.

Perlawanan berpasokan akan mengandungi 5 sets, ia-itu dua bergu dan tiga perseorangan. Ramai pemain yang di-kehendaki tidak kurang dari empat orang dan tidak lebih dari enam orang.

Sementara itu dalam perlawanan akhir badminton antara jabatan2 kerajaan yang di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei bagi merebut piala yang di-hadiahkan oleh Pengarah Jabatan tersebut, DSLJ Haji Ahmad bin Jumat, Pasokan Jabatan Pelajaran 'A' akan bertemu dengan Pasokan Jabatan Kebajikan.

Perlawanan yang juga di-adakan sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu akan di-langsungkan di-dewan Sekolah Bangunan Saiful Rizal di-Jalan Muara.

Jabatan Pelajaran 'A' sebelum itu telah berjaya mengalahkan Pasokan Polis Diraja dengan memenangi tiga dari lima permainan dalam perlawanan sa-paroh akhir yang telah di-adakan akhir bulan lalu.

Sementara itu Pasokan Jabatan Kebajikan pula sebelum melayakkan diri mereka ka-peringkat akhir telah berjaya mengalahkan Pasokan Jabatan Pelajaran 'B' di-peringkat sa-paroh akhir yang juga di-adakan pada penghujung bulan lalu.



SATU dari perlawanan Ping Pong bahagian bergu antara Pasokan BATTA dengan BEE MOTOR yang mana kemehang-an telah di-chapai oleh Pasokan BEE MOTOR.

Latehan Teknikal johan bolasepak lima sa-pasokan

JALAN MUARA — Pusat Latehan Teknikal di-sini telah munchul sebagai johan dalam perlawanan peringkat akhir bolasepak lima pemain sa-pasokan yang telah di-adakan minggu lalu sa-telah mengalahkan Maktab Perguruan Uga Seri Begawan dengan jaringan dua gol berbalas satu.

Mereka telah memenangi piala rebutan yang di-hadiahkan oleh Sharikat Bali Timber.

Maktab Perguruan Uga Seri Begawan yang dengan sendiri-nya menjadi naib johan bagi perlawanan tersebut telah juga memenangi piala rebutan yang di-hadiahkan oleh Perusahaan Sarah.

Perlawanan itu ada-lah di-anjorkan buat kedua kali-nya oleh Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal sempena menyambut Hari

Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 tahun. Ia-nya telah di-langsungkan di-padang sekolah tersebut.

Tahun lalu johan dan naib johan bagi perlawan-

an tersebut telah di-gondol oleh Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal.

Hadiah2 telah di-sampai-kan oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan Pehin Jawatan Luar Peker-ma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

LAWATAN MUHIBBAH

BANDAR SERI BEGAWAN.—Badan Kebajikan dan Sokan Lembaga Bandaran di-sini minggu lalu telah mengadakan lawatan Muhibbah sa-lama tiga hari ka-Labuan.

Sa-masa di-sana mereka telah menjadi tetamu ka-pada Badan Sokan Lembaga Bandaran Labuan dan telah mengadakan lawatan serta perlawanan2 persahabatan dengan pasokan2 tuan rumah.

Rombongan yang mengandungi 40 orang itu di-ketuai oleh Naib Yang Dipertua Badan tersebut, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Abdul Rahman.

Lawatan tersebut ada-lah untuk membalas lawatan Badan Sokan Lembaga Bandaran Labuan ka-negeri ini dalam bulan Ogos lalu.



SA-BAHAGIAN lagi upacara penyampaian hadiah chator yang telah berlangsung baru2 ini. Kelihatan Awang Isa bin Haji Metahir sedang menerima hadiah-nya dari Yang Amat Mulia Pengiran Perdana Cheteria Laila Diraja Sahibon Najabah Pengiran Haji Damit.

Kejohanan golf terbuka Brunei

SERIA — Robert Wong dari Kelab Panaga telah memenangi kejohanan golf terbuka Brunei yang telah di-adakan minggu lalu bertempat di-Padang Golf Panaga di-sini.

Sa-orang peserta dari Miri C.W. Kim dan sa-orang lagi peserta Brunei, Bernard Chia dari Kelab Golf Mentiri telah menduduki tempat kedua dan ketiga.

Pemenang dalam kejohanan wanita ia-lah Dy. Meukema dari Kelab Panaga. Dua lagi pemain dari kelab tersebut telah memenangi tempat kedua dan ketiga.

Pemenang dalam kejohanan handicap ia-lah Nicholas Fong dari Kota

Kinabalu ia-itu dalam kumpolan lelaki sementara Dorris Howse dari Panaga dalam bahagian wanita.

Daripada 117 orang pemain yang telah menyertai perlawanan itu di-peringkat awal hanya 21 orang yang telah melayakkan diri me-

reka di-peringkat akhir. Peserta2 yang mengambil bahagian termasuk-lah dari Singapura, Sabah dan Sarawak.

Hadiah2 telah di-sampai-kan oleh Yang Dimuliakan Dayang2 Diraja Datin Rosnah.

Brunei seri 2-2

GADONG — Pasokan Bolasepak Kebangsaan Brunei telah seri 2-2 dengan Pasokan pelawat dari Australia Barat dalam perlawanan bolasepak persahabatan yang telah berlangsung di-sini Juma'at lalu.

Kedua gol bagi Brunei telah di-jaringan dalam sa-paroh masa pertama.

Gol pertama bagi pasokan Brunei telah di-jaringan oleh Ak. Rusli manakala gol kedua oleh Ak. Zamani.

Bolasepak antara mukim2 Kg Saba

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan bolasepak sa-belas sa-pasokan antara mukim2 Kampong Saba telah berlangsung baru2 ini di-Padang Besar di-sini.

Perlawanan tersebut ada-lah bagi merebut piala Iwan dan telah di-sertai oleh lapan buah pasokan.

Gambar bawah menun-jukkan Pasokan Spartan yang telah memenangi per-lawanan tersebut.

Hadiah2 telah di-sampai-kan oleh Awang Haji Sulaiman bin Haji Jalil.

Johan ia-lah Pasokan Spartan, kedua Seri Angka-sa, ketiga Ikasat dan keempat Wira.



PERADUAN KANAK2 SEHAT ANJORAN WI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan Kanak-Kanak Sehat bagi Daerah Brunei dan Muara sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-33 tahun telah diadakan di-Pusat Belia di-sini pada hari Jumaat lalu.

Peraduan yang di-anjor-kan oleh Persatuan Perkumpulan Perempuan Brunei sebagai projek tahunan itu telah di-sertai oleh lebih dari 200 orang kanak2 yang berumur dari empat hingga 24 bulan. Peraduan tersebut di-bahagikan kepada empat bahagian.

Dalam bahagian A bagi kanak-kanak yang berumur dari empat hingga lapan bulan tempat pertama telah di-menangi oleh Ak. Fayizal Abdul Haq bin Pengiran Yaakob, tempat kedua di-menangi oleh Awang Zulemi bin Mohammad dan ketiga tempat ketiga Awang Md Kasmawi bin Damit.

Sementara bagi kanak-kanak yang berumur dari lapan hingga 12 bulan bagi kumpulan B johan telah di-sandang oleh Dayang Nor-siddiza bte Awang Pudin, tempat kedua johan kepada Awang Md Yusrin bin Sab-

tu dan tempat ketiga di-menangi oleh Awang Zul-hazmi bin Junaidi.

Dalam bahagian C bagi kanak-kanak yang berumur 12 hingga 18 bulan menda-pat pertama ia-lah Awang Airul Sahrizan bin Md Daud, kedua di-menangi oleh Ak Hassan bin Pengiran Ahmad dan ketiga ia-lah Dayang Adri Alieana bte Md Alias.

Manakala dalam kumpolan D bagi kanak-kanak yang berumur dari 18 hingga 24 bulan. Tempat pertama telah di-menangi oleh Dayang Kasmawati bte Damit, tempat kedua ia-lah Awang Md Faisal bin Awang Sani dan ketiga Ak Zainal Fithri bin Pengiran Johari.

Kanak-Kanak yang memenangi peraduan di-hari tersebut di-samping meneri-ma sa-buah piala mereka juga telah di-berikan hadiah2 istimewa yang telah di-khaskan oleh pihak pengan-jor.

Hadiah2 kepada pemena-ng2 telah di-sampaikan oleh Yang Dimuliakan Da-yang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah bte Abdullah, isteri Penasehat Umom Kebawah DYMM.

Turut hadir di-majlis tersebut termasuk-lah Penasehat WI Brunei, Datin Masni bte Haji Ali serta jemputan2 khas dan para ibu-bapa.



PEMENANG2 dalam kumpulan D di-dukkong oleh ibu mereka (dari kiri) Dayang Kasmawati bte Damit, Md Faisal bin Sani dan Ak Zainal Fithri bin Pg Johari sementara gambar bawah pula ketika penghakiman di-jalankan.



Sa-bagai Penolong Perpustakaan Filem

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berke-layakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penolong Perpustakaan Filem di-Radio Talivishen, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman : Lulus sekurang2-nya Tingkatan III Ingeris atau yang se-banding dengan-nya. Berpenga-laman dalam kerja2 perpusta-kan filem dan pita merupakan satu kelebihan.

Tugas2 : Chalon2 yang berjaya akan bertugas di-bawah penyeliaan Pegawai Perpustakaan Filem dan Pita. Tugas2 jawatan ini termasuk-lah menyediakan daftar filem2 dan pita, mencatat buti2 penerimaan dan peng-hantaran-nya serta membuat lain2 tugas di-dalam bilek per-pustakaan saperti yang di-arah.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5—\$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-856-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jaba-tan itu hendak-lah menyerta-kan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Januari, 1980.

(E/342/75 — Bil : 172/1979)

Sa-bagai Ketua Jururawat Perbidanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berke-layakan untuk memenohi jawatan sa-bagai Ketua Ju-rurawat Perbidanan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan.

Kelayakan2 dan Pengalaman : a) Pemohon2 mesti-lah terdiri dari Jururawat2 yang berke-layakan S.R.N. dari Uni-ted Kingdom, atau layak untuk di-daftarkan sa-demi-kan. b) Mesti-lah mempunyai Sijil Perbidanan. c) Mesti-lah berke-layakan sa-bagai Pengajar Perbidanan. d) Sa-baik2-nya pemohon hendak-lah juga boleh meng-ajar dalam bahasa Melayu basahan sa-hari2.

Tugas2 : Mengetua Sekolah Latehan Perbidanan di-mana Bidan2 Pe-lah di-beri latihan untuk memperolehi Sijil Perbidanan Division I dan II.

Gaji : Dalam sukatan gaji M.11 —

B \$1390-1454-1517-1581-1670-1734-1798-1862-1925-1989-2053-2117-2180-2244-2308. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan : Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kon-trek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tem-poh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah men-jalani satu tempoh perchubaa-n.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Januari, 1980.

(E/328/61 — Bil : 170/1979)

Sa-bagai Bilal Di-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Bilal di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Keutamaan akan di-beri ka-pada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolikah, Per-khemahan Muara atau Per-khemahan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman : a) Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Ugam Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugam. b) Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Far-duz Kipayah blia2 masa di-

kehendaki.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.1-2 EB.3 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jaba-tan itu hendak-lah menyerta-kan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb Disember, 1979.

(E/1659/77 — Bil : 169/1979)

Sa-bagai Penguasa Trafik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berke-layakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pengu-sa Trafik di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman : Pemohon2 mesti-lah mempun-yai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman sa-bagai Pengu-sa Trafik Talikom, atau dalam jawatan yang sama, termasuk-lah pengalaman dalam kerja2 meramalkan perkembangan pem-asangan talipon dan tambahan bilangan panggilan talipon bagi tujuan2 perancangan. Pengeta-huan dalam kerja2 jualan dan perkhidmatan serta pemediasan buku panduan talipon ada-lah sebaik2-nya di-perlukan.

Gaji : Dalam sukatan gaji B.1 — B\$1033-1071-1109-1148-1186-1224-1326-1377-1428-1479-1530-1581-1645-1709-1772 —

1836-1900. **Sharat2 Lantekan :** Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% dari-pada gaji sa-telah genap men-amatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah men-jalani satu tempoh perchubaa-n. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Disember, 1979.

(E/842/78 — Bil : 168/1979)

Sa-bagai Penyelenggara Setor Tktn. II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penyeleng-gara Setor Tingkatan II di-Ja-batan Pasokan Bomba, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Chalon2 untuk lantekan ini mesti-lah berumur tidak kurang dari 17 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III atau yang seban-ding dengan-nya.

b) Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempun-yai pengalaman dalam Penyelenggara Setor Tingkatan III.

Gaji : Dalam sukatan gaji D.2 EB.3-4 — \$446-465-485-504-523-

542-561 / EB / 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Disem-ber, 1979.

(E/340/64 — Bil : 160/1979)

TENDER NOTICE

TENDER FOR FORMING AREA OF FILL AND AN-CILLARY CIVIL WORKS AT PROPOSED SITE FOR GOVERNMENT OFFICES, BERAKAS OLD AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, from JKR (Brunei) approved Class "A" Registered Contractors with experience in earthworks for forming the area of fill and ancillary civil works at the proposed site for Government Offices at the Old Berakas Airport, Bandar Seri Begawan, Brunei.

2. Tender Documents may be obtained from the Consulting Engineers, M/s Bolton Hennessey Pte. Ltd., of 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei, as from Wednesday, the 14th November, 1979 on making a Tender Deposit of \$1,000.00 made payable to the Brunei Government and refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of all tender documents in good conditions to the Consulting Engineers.

3. Tenderers will be required to produce the original copy of the following before the issue of tender documents:

- a) Brunei P.W.D. Class "A" Registration Certificate.
- b) Documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement of Financial Guarantee.
- 4. Tenders in the forms provided and as instructed in the Documents shall be enclosed in a plain sealed envelope, marked on the outside "TENDER FOR FORMING AREA OF FILL AND AN-CILLARY CIVIL WORKS AT THE PROPOSED SITE FOR GOVERNMENT OFFICES AT OLD BERAKAS AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI".

BEGAWAN, BRUNEI" and shall be addressed to and delivered to the office of:

"The Chairman, Tenders Board, State Financial Office, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei."

not later than 12 noon, Tuesday, the 4th December, 1979.

5. The Government is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

AIRCRAFT INSURANCE HS 748

1. Insurance cover is required as follows:—

- a. Type of Insurance — 3rd Party and Passenger Legal Liability—Flight and Ground.
- b. Limits of Liability — 3rd Party US\$50,000,000 any one accident aircraft unlimited.
- 2. Details of Pilots, Uses, Geographical Limits etc are as follows:—
- a. PILOTS — as approved by the assured and suitably qualified
- b. USES — all uses as required by the insured
- c. GEOGRAPHICAL LIMITS — world wide but principally Brunei
- d. YEAR BUILT—Oct 70
- e. LAST MAJOR SERVICE — 31 May 79
- f. No. OF FLYING HOURS — 5,500
- g. No. OF PASSENGERS CARRIED THIS YEAR — 1,000
- h. SEATING CAPACITY NOT EXCEEDING 40 PASSENGERS PLUS 4 CREW MEMBERS
- i. PERIOD — 12 months from 25th February 1980.
- j. REGISTRATION No. AMDB 110.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from currently registered PWD Contractors with relevant experience, Class AX and above, not later than 12.00 noon on Tuesday, 11th December, 1979 for the construction and completion of "THE SUPPLY AND CONSTRUCTION OF WATER MAINS DIVERSIONS ALONG JALAN KIANGGEH, BANDAR SERI BEGAWAN."

Tender documents including drawings are available for collection from the Resident Engineer's Office, Bolton Hennessey Pte. Ltd., 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei, on payment of a tender deposit of \$500.00. Cheques for this fee should be crossed and made payable to the Brunei Government, Brunei.

The Tender Deposit shall not be refundable to the successful contractor. Other deposits collected will be made refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of tender documents and drawings in good condition.

Tenders shall be submitted in the Form of Tender and enclosed in pre-addressed envelope provided and properly seal-

ed. There must be no indication of the name or address of the tenderer on the envelope.

Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any Tender and all expenses incurred in the submission of Tenders shall be borne by the Tenderers.

TENDER NOTICE

AIRCRAFT INSURANCE FOR HAWKER SIDDELEY RS748 AIRCRAFT — ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 pm Monday, 7th January 1980.

2. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed, "Aircraft Insurance for Hawker Siddeley RS748 Royal Brunei Malay Regiment."

3. Requirements for the insurance may be seen at or applied for from the office of the OIC FINANCE DIVISION, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE

SUB-SURFACE EXPLORATION FOR PROPOSED NEW MILITARY AIR WING AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

1. TENDERS will be received by The Chairman, Tenders Board from established soil investigation Contractors for Sub-surface Exploration for the Proposed New Military Air Wing at Brunei International Airport.

2. Tender Documents can be obtained from the Consulting Engineers, M/s. Bolton Hennessey Pte. Ltd. of 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei, upon payment of \$500.00 tender deposit as from Wednesday, 14th November, 1979 during normal office hours.

3. The tender deposit will be refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and on return of all tender documents in good conditions to the Consulting Engineers.

4. Tenders in the forms provided and as instructed in the documents shall be enclosed in a plain sealed envelope, marked on the outside "TENDER FOR SUB-SURFACE EXPLORATION FOR PROPOSED NEW MILITARY AIR WING AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT" and shall be addressed to and delivered to the office of:—
"The Chairman,
Tenders Board,

State Financial Office,
State Secretariat,
Bandar Seri Begawan,
Brunei"
not later than 12.00 noon,
Tuesday the 4th December,

1979.
5. Tenders received after this time shall be rejected.
6. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

Kenyataan Pegawai Penguasa Warith

No. 43/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Linggu anak Engkarbau, No. 20, Kampong Rampayoh, Labi, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Engkarbau anak Gunggang yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 44/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Tang Ah Ling @ Chu Ah Ling, d/a No. 82C, Jalan Bolikiah, Seria, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Cheong Wai Hon yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

No. 45/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh 1. Chang Foo Ngee, 2. Chang Leat Ngee, 3. Chang Kui Ngee, d/a Chop Chang Chong, No. 103, Jalan McKerron, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada

harta pesaka yang di-punyai oleh Chan Sin Chu yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak2 kepada si-mati.

No. 46/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Jivinis binte Sipanal, d/a Lot. 2636, Jalan Pandan Satu, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Chu Kui Hin yang telah meninggal dunia di-Temburong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 22 haribulan November, 1979, pada jam 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbincangan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhak hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.
Bertarikh 29 haribulan Oktober, 1979.

CHARLIE FOO
Pegawai Penguasa Warith,

JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN NEGARA TAWARAN BIL. 43/79 PENGANGKUTAN DAN PEMUNGGAHAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Selasa, 27hb November, 1979 untok:—

Mengadakan kenderaan (truck) dan buro2 bagi mengangkut, memuat, mengunggah dan menyusun barang2 kepunyaan Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, bagi tempoh sa-tahun dari 1hb Januari, 1980 hingga 31hb Disember, 1980.

Butir2 lanjut mengenai syarat2 tawaran serta Borang Tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan Negara, Jalan Gadong, Brunei, dengan membayar wang chagaran (deposit) sa-banyak \$1,000.00.

TENDER NOTICE

SUPPLY OF TEAKWOOD FURNITURE CLASS I, II AND III FOR NEW QUARTERS ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FOR A PERIOD OF 2 YEARS

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Monday, 19th November 1979.
2. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the Tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF TEAKWOOD FURNITURE TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".
3. Tender documents and all particulars are to be seen at the Office of DAQM 2, Regimental Headquarters Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, Brunei.

ELECTRICAL DEPARTMENT TENDER NOTICES

TENDER No. 1/T/KELD/1979

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, for either PWD registered Contractor (Class 'B' and above), or Electrical Department registered Cable-Laying Contractor (Class 'A') up to 12.00 noon on Thursday, 22nd November, 1979, for the following:—
SANDFILLING TO THE PROPOSED SITE FOR 66KV. ELECTRICAL SUB-STATION AT LORONG 21, JALAN TENGAH, PANAGA.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders will be submitted in plain sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly:—
"TENDER FOR SANDFILLING TO 66KV. SUB-STATION AT LORONG 21, PANAGA".

4. The Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender.

5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.
6. Tender documents can be obtained from the Office of the District Electrical Engineer, Electrical Department, Kuala Belait.

TENDER No. 58(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' & 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 4th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 9 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS F6-F14, PHASE II, AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—
"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR OPERATIONS BLOCK AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT"

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 59(IW)/1979
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' & 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 4th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR AGRICULTURE RESEARCH STATION AT KILANAS (PHASE II)

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—
"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR AGRICULTURE RESEARCH STATION AT KILANAS (PHASE II)".

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 60 (IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 11th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS F1-F5, PHASE I AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS OF 6 F1-F5, PHASE I, OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 61(IW)/1979
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 11th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 9 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS F6-F14, PHASE II, AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 9 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS, F6-F14, PHASE II, OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 62(IW)/1979
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 18th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 6 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS F15-F20, PHASE III AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 6 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS, F15-F20, PHASE III, OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 63(IW)/1979
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 18th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS F21-F25, PHASE IV AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS, F21-F25, PHASE IV, OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION 6 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS, F15-F20, PHASE III, OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 63(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 18th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS F21-F25, PHASE IV AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS, F21-F25, PHASE IV, OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 64(IW)/1979
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 18th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS F26-F30, PHASE V AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS OF 6 UNITS CLASS 'F' FLATS, F26-F30, PHASE V, OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 172 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th November, 1979 for:—

SUPPLY OF IRONING BOARDS FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 175 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 20th November, 1979 for:—

SUPPLY OF 1 NO. LOCALLY CONSTRUCTED SPEED BOAT FOR P.W.D. WATER SECTION, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 176 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 27th November, 1979 for:—

PROPOSED SEWERAGE

RETICULATION, TREATMENT AND DISPOSAL FOR SEKOLAH MELAYU SENGKARAI, TUTONG.

NOTE:

i. Contractors who wish to submit the above must have previous experience of advanced de-watering techniques involved for deep trench excavation and also have sufficient equipment, plant etc. for this type of work.

ii. A site inspection will be held at 0900hrs at the site on the 24th November, 1979.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 177 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" Hauling contractor only and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 27th November, 1979 for:—

THE SUPPLY AND DELIVERY OF EARTH-FILL TO JERUDONG PARK, JERUDONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for:

- 1) CAT 5—TENDER No. SES/138-79
Provision of general cleaning services for the SES/4 and SMR/3 Kuala Belait Maintenance Facilities, workshop and yard area, working areas outside the workshop building, roads, road verges, drains and culverts.
- 2) CAT 6 & OR 7—TENDER No. LEN/142-79
Removal, overhaul and re-installation of electric motors.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for:—

- 1) Cat. 6 — Tender No. SES/132-79
Provision of skilled onshore mechanical equipment installation and commissioning teams.
- 2) Cat. 3 & 4 — Tender No. PCS/141-79
Sound proofing of H.Q. West side windows.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN SETIA USAHA K'JAAN BAHAGIAN PENERANGAN

PERMOHONAN2 adalah di-Perluar daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Setia Usaha Kerajaan di-Bahagian Penerangan, Brunei.

1. JURUTAYANG/PEMANDU:

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Lulus Sijil Rendah Pelajaran

TENDER NOTICE

FIRE PROTECTION AND COLD WATER PUMP SYSTEM, NURSES COMPLEX, NEW GENERAL HOSPITAL, B.S.B., BRUNEI.

REGISTERED Specialist Contractor are invited to submit tender for the complete supply and installation of Fire Protection and Cold Water Pump Installation, Nurses Complex, New General Hospital at Kiulap, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1 1/2, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 14th Nov., 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the

receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 4th December, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: **TENDER FOR FIRE PROTECTION SYSTEM AND COLD WATER PUMPS INSTALLATION, NURSES COMPLEX, NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.**

Out client, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

SUCCESSFUL TENDERS

- Construction of religious school of 10 classrooms and one toilet block at Salambigar — Puja Const Co — \$340,644.50 — 6 1/2 months.
- Construction of foot-bridge for SM Dato Godam — Sh Haji Metussin dan Anak2 — \$141,557 — 200 days
- Construction of RS storm drain for flood alleviation at Mile 5 1/2 Jalan Berakas — Pg Taib Pg Bungsu — \$50,300 — 75 days.
- Electrical installation at New Store Building, Muara Port — Richard Elec Co — \$37,713.
- Electrical installation at Bacteriology, Biochemistry and Automated Labs, General Hospital — Ting Sii King Elec Co — \$13,607.49.
- Electrical installation at three-storey classroom block at STPR1 — Ting Sii King Elec Co — \$27,467.74.
- Air conditioning at proposed New Clinic, Seria — Capital Air Cond & Eng — \$405,858.
- Construction of 5 blocks of 2 units Class 'G' qtrs at RBMR Camp, Tutong — Perusahaan Nahrizam — \$1,281,650.
- Erection of 28ft tubular steel poles and stay rods at Kg Putat — Awang Haji Yaakub A Zainal — \$24,841 — 1 1/2 months.
- Supply of wire nails — chequered heads to State Stores — Africa Co — \$22,462.50 CIF Muara Port — 3 weeks.
- Supply of Asbestos cement pressure pipes and joints (No 35/79) United Asbestos Cement Berhad — M3316,036 — 16/18 weeks (ex-works)
- Construction of 5 blocks Class 'F' flats at Old Airport Road — Pg Taib bin Pg Bungsu — \$2,153,310 — 12 months.
- Electrical installation for 5 blocks 2 units Class 'G' qtrs, RBMR Camp, Tutong — Kwek Eng — \$41,700.
- Electrical installation for New Treasury Office — Lee Jong Elec Co — \$5,962.
- Electrical installation for 6 blocks, Class 'B' flats, Kg Anggerek Desa — Paramount (B) Pte Ltd — \$202,491.
- Electrical installation for SUK & JKR Transport Complex, Old Airport Road — Lee Jong Elec Co — \$13,945.
- Supply of ductile iron pipes and fittings etc — Crown Agents: ductile iron pipes and fittings — £67,457 CIF; and hydrant valves, sluice valves and air valves — £6,593. Asia Metals — gibault joints — \$1,166 CIF.
- Installation for water supply at Young Farmers' Project Area, Luahan — Lee Enterprises Co — \$25,053.50 — 3 weeks.
- Supply of gas cookers for one year to PWD — Overseas Agency Co Ltd — \$79.00 each for table top model and \$170.45 each for oven type model.
- Renovation of rubber foam mattresses, pillows and cushions for one year — Lee Fatt Tailor.
- Three boats for water supply operation and maintenance for PWD — East Holdings Ltd — \$4,400 per unit.
- Construction of chain link fencing and concreting to ground floor to Penghulu's Rest House, Tutong — Samudra Enterprises — \$12,540 — 2 months.
- Supply and delivery of crusher-run stones to Jalan Kechil Mungkom, off Mile 25, Jalan Lamunin — Chop Hock Huat — \$26.50 per cu yd.
- Army works Seria — gymnasium floor — Hiew Builders — \$109,566.80 — 4 months.
- Construction of one block of 2 storey building, with 16 classrooms for SM Sultan Hassan — Hong Bee Const Co — \$1,952,933 — 10 months.
- Construction of Phase III — 6 blocks Junior Class 'F' flats at housing site off Old Airport Road — Lian Heng Ltd — \$2,296,038 — 12 months.

chara menetap di-daerah Temburong atau Tutong.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3
EB.4-5 — \$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-EB/854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

2. JURU MESIN (MEKINIK) :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 dan 30 tahun dan tahu menulis dan membaca.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dan kebolehan bagi memperbaiki enjin motor sangkut (out-board engine), Homelite generator, alat pembesar suara (public address system) dan kenderaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3
EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523-EB/536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Disember, 1979. (E/223/75 — Bil : 167/1979)

STATE STORES AND SUPPLIES DEPARTMENT TENDER NOTICE No. 40/79

TENDERS are invited from "BONA FIDE" suppliers/agents for the supply of:
4000 METRIC TONNES REFINED GRANULATED CANE WHITE SUGAR, COARSE GRAIN.

Tender documents may be obtained from the office of the Controller of Government Stores, State Stores and Supplies Department, Jalan Gadong on payment of a tender deposit of B\$1,000.00. This deposit will be refunded in full to the unsuccessful tenderers after the award of the tender is known.

Tender closes by 12.00 noon on Tuesday, 27th November, 1979.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, from currently registered PWD Contractors with relevant experience, Class AX and above, not later than 12.00 noon on Tuesday, 11th December, 1979 for the construction and completion of:

"THE SUPPLY AND CONSTRUCTION OF WATER MAINS DIVERSION AT PENANGJONG FOR ROAD FROM BANDAR TUTONG TO KAMPONG JERUDONG."

Tender documents including drawings are available for collection from the Resident Engineer's Office, Bolton Hennessey Pte. Ltd., 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei, on payment of a tender deposit of \$500/-. Cheques for this fee should

1. TAWARAN adalah di-jemput untuk memenuhi Canteen di-Bangunan Pejabat2 Kerajaan Belait, Kuala Belait.

2. Canteen ini mempunyai alat perkakas kerusi dan meja.

3. Orang lain atau beralah tangan kepada sa-seorang adalah tidak di-benarkan untuk menjalankan jualan ini, kecuali daripada pemohon yang berjaya itu sendiri.

4. Bayaran sewa untuk tempoh 6 bulan hendak-lah terlebih dahulu di-jelaskan sa-belum ke-benaran di-beri untuk memulakan penjualan di-Canteen tersebut.

5. Canteen ini hanya di-hakikan kepada kakitangan Kerajaan dan tidak terbuka kepada orang2 awam, kecuali saperti syarat2 yang tersebut di-bawah ini:—

i. Pada orang2 yang mempunyai urusan dengan Kera-

jaan dalam masa pejabat di-buka.

ii. Kaum pekerja yang berkhidmat dengan Kerajaan.

6. Canteen ini hanya di-buka dari jam 7.00 pagi hingga 5.00 petang.

7. Permohonan yang berjaya mesti-lah mempunyai chupok pekerja2 pelayan untuk menyajikan canteen ini.

8. Pemborong adalah di-kehendaki mengadakan jualan minuman2 ringan dan makanan. Minuman dan makanan yang di-tegah oleh Ugama Islam tidak boleh di-jual di-canteen ini.

9. Permohonan yang berjaya hendak-lah bertanggung jawab atas bayaran gas sahaja. Bayaran lampu dan ayer tidak di-kenakan, tetapi walau bagaimanapun apabila menggunakan lampu dan ayer hendak-lah dengan chermat.

10. Pemohon yang berjaya akan di-beri kebenaran berniaga di-canteen sa-lama 6 bulan dari mula di-nya menjalankan penjualan-nya. Dan juga di-kehendaki untuk memenuhi permintaan dan arahan dari masa ka-masa yang di-beri oleh Pegawai Daerah Belait berhubung dengan menjayakan canteen

tersebut.

11. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terang di-atas sampel surat dan perkataan "CANTEEN DI-BANGUNAN PEJABAT2 KE-RAJAAN BELAIT" dan sampel surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-Jabatan Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat2 Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang pada 30hb Norember, 1979.

12. Tawaran2 yang di-terima sa-sudah waktu ini akan di-tolak.

13. Tawaran2 yang di-terima dalam sampel2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

14. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sebahis rendah sekali atau sebarang tawaran dan pertimbangan akan di-beri kepada si-pemohon yang di-fikir mempunyai perkhidmatan yang ber-kelayakan. Maka oleh itu ada-lah mustahak-nya bagi pemohon menyatakan pengalaman-nya untuk menjayakan uru-

san canteen tersebut.

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT TENDER NOTICES

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 4.00 p.m. on Monday 19th November, 1979 for the:—

- "SUPPLY OF UNIFORMS FOR THE STAFF OF MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, BANDAR SERI BEGAWAN, TUTONG AND TEMBURONG."
- "SUPPLY OF UNIFORMS FOR THE STAFF OF MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, KUALA BELAIT"

2. The tenders shall include the supply of materials and tailoring from 1st January, 1980 to 31st December, 1980 and are invited to quote per piece of the uniform concerned as listed in forms which can be obtained from the Accounts Section, Medical Headquarters and from Administration Section of Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.

3. The tetoron-cotton material must contain not less than 65% polyester. However samples of materials to be used are available from the Chief Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan from whom further details and information may also be obtained.

4. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "TENDER FOR STAFF UNIFORM MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

6. Tenders deposit will be \$200.00.

7. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 4.00 p.m. on Monday 19th November, 1979 for the supply of "INSECTICIDES FOR HEALTH DEPARTMENT, BRUNEI". Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the following insecticides for the year 1980:—

ITEM

- RESLIN 10/10
- DURBAN CONCENTRATE

3. It is important that the insecticides must conform with W.H.O. specification and supplied in good condition.

4. Tender will include delivery to the Health Store, Mile 4 1/2, Jalan Simpang Muara, Brunei.

5. It will be necessary that deliveries should be made within 3 weeks after a firm order is made.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "SUPPLY OF INSECTICIDES FOR HEALTH DEPARTMENT, BRUNEI". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tender deposit will be \$500.00.

9. Tender form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

STATE STORES AND SUPPLIES DEPT.

**TENDER NOTICE No. 44/79
MARINE CARGO
INSURANCE FOR GOVT
RICE SHIPMENT
FOR YEAR 1980**

1. TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Tuesday 27th November, 1979 for above-mentioned.

2. Details regarding requirements for the Insurance cover are obtainable from the office of the Controller of Government Stores, State Stores and Supplies Department, Jalan Gadong, Brunei.



YANG Dimuliakan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah binte Abdullah, isteri Penasihat Umom Kebawah DYMM, telah menyampaikan hadiah kepada pemenang2 pertandingan kanak2 sehat anjoran Perkumpulan Perempuan Brunei pada hari Jumaat lalu.

Gambar atas kelihatan Yang Dimuliakan Dayang-Dayang Diraja menyampaikan hadiah kepada pemenang kedua dalam Kumpulan C, Ak Hassan bin Pengiran Ahmad. — Berita lanjut di-mula 13.

JANGAN SALAHGUNAKAN PELIT LESEN 'AM PERDAGANGAN

BANDAR SERI BEGAWAN.—Tuan2 punya sharikat menjual kereta, pengarah dan pengurus agen2 kereta di-negeri ini telah diberi amaran supaya tidak akan menggunakan Lesen 'Am Perdagangan untuk kemudahan dan kepentingan sendiri atau di-pinjamkan kepada sharikat menjual kereta lain atau diri perseorangan.

Jika di-dapati Lesen 'Am Perdagangan itu di-salahgunakan untuk tujuan2 lain maka tindakan2 untuk membatalkan lesen2 itu akan dibuat, menurut seksyen 14

dari Undang2 Lalu-lintas Jalanraya.

Amaran tersebut telah dibuat oleh Timbalan Pengawal Pengangkutan Darat Brunei, Awang Ahmad bin Haji Ibrahim, baru2 ini, dalam satu perjumpaan-nya dengan tuan2 punya sharikat menjual kereta, pengarah dan pengurus agen menjual kereta di-negeri ini.

Kata Awang Ahmad, Lesen 'Am Perdagangan, hanya membolehkan kereta2 baru di-bawa dari pelabohan ka-tempat kerja; membolehkan kereta2 baru itu di-uji di-jalanraya oleh orang yang berhajat hendak membeli-nya; dan untuk membolehkan kereta2 baru itu di-bawa ka-Pejabat Pengangkutan Darat untuk di-daftar atau di-lesenkan.

Agensi menjual kereta itu juga di-ingatkan untuk memastikan bahawa kegunaan Lesen2 'Am Perdagangan itu tidak terkeluar dari kegunaan yang tersebut. Ianya juga tidak boleh di-pinjamkan kepada sharikat2 lain atau orang2 perseorangan.

Agensi menjual kereta itu juga di-nasehatkan supaya menggunakan lesen2 tersebut di-daerah di-mana ianya di-keluarkan seperti: Lesen 'B' hendaklah digunakan di-Daerah Brunei-Muara sahaja, akan tetapi boleh juga di-gunakan untuk mengambil kereta2 dari Daerah Belait ka-tempat kerja di-Daerah Brunei-Muara. Sementara lesen 'KB' hanya dapat di-gunakan di-Daerah Belait sahaja dan sebalik-nya boleh di-gunakan untuk mengambil kereta2 dari Daerah Brunei-Muara ka-tempat kerja di-Kuala Belait.

Menurut Peratoran 82 dari Peratoran2 Lalu-lintas

— Awg Ahmad

Jalanraya, agen2 menjual kereta di-negeri ini di-kehendaki membuat laporan lengkap mengenai semua kegunaan2 sa-suatu Lesen 'Am Perdagangan dan bukan ianya sa-mata2 hanya untuk mendaftar atau melesenkan sa-suatu kereta sahaja. Laporan2 itu hendaklah di-hadapkan sa-bulan sekali kepada Pengawal Pengangkutan Darat dan ia-nya juga di-kehendaki di-buat mulai pada bulan September, 1979 yang lalu.

Awang Ahmad juga menjelaskan, segala permohonan2 untuk mendapatkan Lesen2 'Am Perdagangan yang baharu atau untuk menyambung-nya, hendaklah di-tujukan kepada Pengawal Pengangkutan Darat.

"Samada permohonan2 itu di-luluskan atau lesen2 itu akan di-sambong adalah bergantung kepada laporan2 yang di-buat", jelasnya.



Awang Ahmad bin Haji Ibrahim.

Beliau juga mengingatkan sa-masa mendaftar atau melesenkan sa-sebuah kereta baru, pelit2 lesen (Lesen 'Am Perdagangan) itu hendaklah sentiasa di-pasang pada kereta2 itu, dan tidak boleh di-buka untuk mem-bawa kereta lain, sa-hinggalah kereta itu selesai di-daftar dan di-lesenkan.

Perjumpaan yang diadakan masa leleh satu jam itu meyakinkan bahawa kegunaan Lesen 'Am Perdagangan itu dapat di-fahami dengan sa-baik2-nya oleh sa-tiap agen2 penjual kereta di-negeri ini, walaupun terdapat beberapa masalah yang di-timbulkan oleh pihak agen2 tersebut.

Sesuaikan pembaharuan sastera dengan adat resam kita

BANDAR SERI BEGAWAN — Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awg. Mahmud bin Haji Bakyr berkata untuk membuat pembaharuan dalam dunia sastera kita, penya'er2 haruslah membuat pembaharuan itu bersesuaian dengan adat resam kita orang2 Melayu.

Beliau berkata memandangkan ada-nya penya'er2 sekarang yang ingin lepas bebas dari segala belenggu ikatan lama, yang menganggap sha'er dan pantun ada-lah warisan zaman kurat yang tidak sesuai dengan zaman sains dan teknologi.

Sa-patut-nya, tambah Awg. Mahmud, sa-makin tinggi ilmu pengetahuan kita sa-makin sofistiket kehidupan kita, sa-makin jauh kita menjelajah chekerawala sa-makin kecil pula diri kita apabila berdepan dengan nikmat dan kekuasaan Tuhan dan bukan-nya sa-balek-nya.

Berucap ketika merasmikan Perkampungan Puisi anjoran ASTERAWANI yang di-adakan di-Pantai Muara pada hari Ahad minggu lalu Awg. Mahmud menjelaskan: "Janganlah hendak-nya semua yang lama itu di-sifatkan buruk dan tidak berguna dan disebabkan sifat dan bentuk yang lama itu kita lantas berusaha untuk melepaskan diri daripada ikatan lama".

Kata-nya, penghasilan sastera bukan-lah di-tentukan oleh kulit-nya yang hebat dan berkilau-kilauan akan tetapi tentang isi-nya yang terdapat di-sa-balek itu. Apa-lah ada pada suatu yang "full of sound and fury" tetapi "signifying nothing".

Awg Mahmud menjelaskan ada-lah paling menyedihkan kalau penya'er yang beragama Islam menimbulkan sastera yang berchorak Islam dengan

sastera yang tidak berchorak Islam sa-hingga menimbulkan polemik yang bertele-tela, sedangkan yang menghasilkan-nya ialah penya'er beragama Islam sendiri.

"Sastera yang mengalir dari pena sa-orang penulis Islam ada-lah sastera yang berchorak Islam, kerana

Dua pegawai RTB ka-sidang ABU di-Bali

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang pegawai dari Jabatan Radio dan Talivishen Brunei akan menghadiri persidangan ABU (Kesatuan Penyiaran Rantau Asia dan Pasifik) yang akan di-langsungkan sa-lama sa-minggu di-Bali, Indonesia, ia-itu mulai pada 17hb Nobember, 1979 ini. Mereka akan meninggalkan Brunei menuju Bali pada hari Jumaat pagi 16hb Nobember 1979.

Pegawai2 yang di-maksudkan itu ia-lah Dato James Miller, Pengawal Radio dan Talivishen Brunei dan Awang Ahmad bin Pehin Orang Kaya Digadong Dato Laila Utama Awang Haji Mohd. Yusoff, Pegawai Pentadbir di-jabatan tersebut.

Dato James Miller memberi tahu kepada Pelita Brunei, minggu ini bahawa dua perkara penting yang akan di-bincangkan dalam persidangan tersebut ia-lah: Untuk meminta kebenaran bagi mengikut acara2 sokan seperti Sokan Olimpik 1980 dan sokan2 yang lain yang bertaraf antarabangsa menerusi satelit dan kedua untuk menyusun kadar2 chara menggunakan kejuruteraan dan penyusunan2 ranchangan talivishen.

Sementara itu sa-orang pegawai di-Jabatan Radio dan Talivishen, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Haji Abdul Ghani, minggu lalu telah berlepas ka-Bangkok untuk menghadiri persidangan Bahagian Ranchangan Talivishen, atas anjoran ABU.

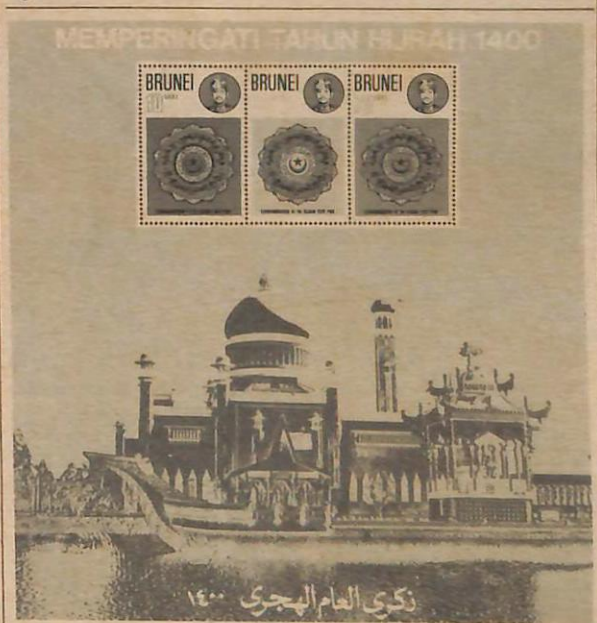
Negeri Brunei ia-lah ahli bersekutu ABU.

roh keislaman-nya yang menghayati karya sastera-nya itu", jelas Awang Mahmud.

Saperti Hamka dan Iqbal, ujar Awg. Mahmud ada-lah dua orang manusia Islam dan roh keislaman mereka itu mengalir dalam karya mereka, dan kerana itu kalau penya'er kita benar2 berjiwa Islam tidak-lah timbul issue samada karya mereka itu berchorak Islam atau tidak.

Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka itu juga mengingatkan kepada penulis2 bahawa polemik tentang konsep, trend, fahaman, bentuk dan sa-bagai-nya dalam sastera ada-lah merupakan permainan dunia.

"Dan sa-bagai sifat-nya satu permainan dunia ia dapat menchandu sa-hingga kita terlalai akan tanggung-jawab kita sa-bagai sa-orang Islam", tegas beliau.



KEPINGAN KENANG2AN menyambut kedatangan Tahun Hijrah 1400 yang berharga \$1.20 tiap2 satu akan di-jual di-Pejabat Pos di-seluruh negeri pada 21hb Nobember, 1979 ini nanti. Lembaran Peringatan, yang merupakan kumpulan setem2 itu sendiri, sampul surat Hari Pertama, dan chap haribulan keluaran Hari Pertama itu telah di-chetak di-London (gambar atas).

Istiadat2 Mengarak Wazir

Dari muka 1

Sa-baik2 saja peristiharan kedua-dua gelaran tersebut di-lafadzkan sa-banyak 17 das tembakan meriam telah di-lepaskan oleh pasukan Meriam Pulis Diraja Brunei sa-bagai tanda perasmian gelaran2 berkenaan.

Dengan pergorniaan tersebut Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah telah di-korbankan persalinan dan alu-aluan yang masing2 terdiri dari dua pangadak pakaian (sa-pangadak berkolah dan berkamar) dan sa-pangadak persalinan biasa; dua bilah pedang bersampak emas; dua batang tumbak; sa-bilah keris; dua buah bedil tembaga dan sa-buah kas-kol perak yang beranakkan emas.

Sa-telah selesai istiadat tersebut kedua-dua wazir yang di-gelar telah menjunjung ziarah kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan kemudian-nya kepada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin.

Kedua-dua Yang Teramat Mulia Wazir yang di-gelar kemudian-nya

masing2 telah memereksa perbarisan kehormatan sa-belum istiadat berarak mengelilingi ibu-negeri di-jalankan.

Bagi Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah barisan kehormatan telah di-berikan oleh Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei dengan iringan pasukan pencharagam pasukan berkenaan manakala perarakan telah di-dahului oleh Pasukan Pencharagam Pulis Diraja Brunei.

Perarakan bagi wazir pertama Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah telah di-dahului dengan pemereksaan perbarisan kehormatan yang di-berikan oleh anggota Pasukan Pulis Diraja Brunei dengan iringan pencharagam pasukan berkenaan manakala pencharagam yang mendahului perarakan terdiri dari Pasukan Pencharagam Askar Melayu Diraja Brunei.

Hadhir di-kedua-dua istiadat tersebut termasuklah TYT Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei Awg Arthur Watson, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan serta lain2 pembesar negara dan pegawai2 kanan kerajaan.